

ca. 1,50 € kosten Herstellung und Vertrieb dieses Exemplars. Briefkastenerlaubt! Keine Werbung i. S. BGH-Entscheidung VI ZR 182/88

5. Ausgabe, Mai 2023 · 32. Jahrgang

# Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel.: 0821-9232-0 · [stadtberger-bote.de](http://stadtberger-bote.de)



**Stadtfest**  
Stadtbergen  
Dein Stadt- und Familienfestival  
**17. - 21. Mai**  
FESTZELT | LIVEMUSIK | SHOWS  
KUNSTHANDWERK | AKTIONEN  
FLOHMARKT | ESSEN & TRINKEN  
VEREINE | KINDERPROGRAMM  
UND VIELES MEHR

Bild: Gunnar Gyms



**Neuer Vorstand**



**TSV MITTERSCHOFEN**

**Stadtradeln gestartet**



**AUßERDEM:**  
Informationen von und für Handel, Handwerk, Gewerbe und Dienstleistung, Vereinswesen und Kommunalpolitik



BRENNSTOFFE · BAUSTOFFE · Natursteine · Baggerbetrieb  
Baumaschinenvermietung · Containerdienst · (Spezialkran-)Transporte

**ESER**

## Hebe-, Scheren- und Teleskopbühnen

für drinnen und draußen, mit Elektromotor

Haben Sie schon all Ihre Termine für 2023 gebucht?



Ist Ihre Zufahrt noch so klein, unser Raupenkran hebt dahinter vieles hoch und rein!



## Containerservice

Einfache Handhabung Mit Schubkarren beladen und abholen lassen:

von 0,5 bis 28 cbm!

- Aushub
- Bauschutt
- Sperrmüll
- Schrott
- Gartenabfälle



## Mit Geräten und Maschinen aus unserem Mietpark sparen Sie Zeit und Kosten! (auch mit Bedienpersonal!)



Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Telefon 08 21 - 9 50 18 · Fax 9 28 46  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 12.00 Uhr · www.eser.de

Der CO<sub>2</sub>-Ausgleich des Magazins „Stadtberger Bote“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO<sub>2</sub> gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Stadtberger Bote: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise beim klimaneutralen Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.

## Bäume, Büsche, Blütenstauden und alles mit Beratung!

**Verkauf an Privat!**  
Mo.-Fr. 9-12 u. 13.30-17 Uhr  
Samstag 9-13 Uhr

Panzerstraße 6 · 86391 Stadtbergen · Tel. 0821 435043 · Fax 43 50 44  
www.baumschule-petersen.de · robert.prassler@t-online.de

**IMPRESSUM** Die Printmagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER u. DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inh. Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, Augsburg, Tel. 0821 9232-0 · E-Mail: info@auensee.de · Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – redaktionell zu bearbeiten und / oder zu kürzen. · Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant · Druck: Senser, Göggingen · Verlag und Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.



## ALLGEMEINE BESUCHERINFORMATIONEN

### Parkplätze | Behindertenparkplätze

Am Veranstaltungsgelände stehen nur begrenzt Parkplätze zur Verfügung. Ein Parkplatz befindet sich südlich der Panzerstraße. Weitere Parkplätze stehen ca. 10 Gehminuten entfernt bei der Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2, zur Verfügung. In der Dr.-Frank-Straße ist das Parken am westlichen Fahrbahnrand gestattet. Bitte parken Sie nicht auf dem östlichen Radfahrstreifen. Behindertenparkplätze stehen im Bereich der Half-Pipe an der Panzerstraße zur Verfügung.

### Toiletten

Toiletten befinden sich im Festzelt, beim westlichen Eingang zur Sportanlage und neben der Open-Air-Bühne. Die Benutzung der Toiletten ist kostenpflichtig. Ein barrierefreie Toiletten stehen im Festzelt und am westlichen Eingang zur Verfügung. Wildpinkeln ist eine Ordnungswidrigkeit, die mit mindestens 35€ geahndet wird.

### ÖPNV | Taxi

Sie können das Stadtfest (Haltestelle Kappbergstraße) mit den AVV-Buslinien 91, 512, 640, 641, 641 AST und 650 oder 15 Gehminuten entfernt mit der Straßenbahn Linie 6 (Endhaltestelle Stadtbergen) erreichen. Die An- und Abfahrtszeiten finden Sie auf [www.avv-augsburg.de](http://www.avv-augsburg.de). Während des Stadtfestes ist an der Panzerstraße ein Taxistand eingerichtet.

### Öffnungszeiten des Außengeländes

Mittwoch: 17.30 – 0.00 Uhr | Donnerstag: 10.00 – 0.00 Uhr | Freitag: 16.00 – 0.00 Uhr  
Samstag: 9.00 – 0.00 Uhr | Sonntag: 10.00 – 18.00 Uhr  
Ausschankende jeweils 30 Minuten vor Veranstaltungsende. Außerhalb der Öffnungszeiten ist das Betreten des Geländes untersagt.

### Festzelt – Öffnungszeiten

Öffnungszeiten  
Mittwoch: 18.00 – 0.00 Uhr | Donnerstag: 10.00 – 0.00 Uhr | Freitag: 16.00 – 0.00 Uhr  
Samstag: 10.00 – 0.00 Uhr | Sonntag: 9.00 – 18.00 Uhr  
Mittwoch bis Samstag: Barbetrieb bis 1.00 Uhr. Ausschankende jeweils 30 Minuten vor Veranstaltungsende.

Eine Online-Tischreservierung ist nur für MITTWOCH, 17.05.2023 unter [www.paiser.de](http://www.paiser.de) möglich. An allen anderen Festtagen ist keine Tischreservierung möglich!

### Sicherheit | Einlass | Hunde

Im Rahmen des Sicherheitskonzeptes werden an den Eingängen zum Gelände und zum Festzelt Taschenkontrollen durchgeführt. Bitte verzichten Sie auf große Taschen und Rucksäcke. Das Mitbringen von verbotenen Gegenständen, Waffen aller Art, Pfefferspray, CS-Gas, alkoholischen Getränken, Betäubungsmitteln und brennbaren Flüssigkeiten ist untersagt. Im Falle einer Gefahrensituation wie z.B. drohende Unwetter werden Sie vor Ort informiert. Den Anweisungen des Sicherheitspersonals ist unbedingt Folge zu leisten. Hunde müssen angeleint sein. Das Mitbringen von Kampfhunden ist untersagt. Offensichtlich betrunkenen oder berauschten Personen kann der Zugang zum Veranstaltungsgelände untersagt werden.

## Grußwort des Kulturbüros

Wir freuen uns wieder auf ein tolles Stadtfest. Neben einem breiten Angebot an kulinarischen Schmankerln gibt es wieder ein abwechslungsreiches Programm auf unserer Open-Air-Bühne. Hier zeigen an 5 Tagen über 1000 Auftretende ihr Können und am Abend sorgen die Livebands „Loamsiada“, „Trumpet“ und „Revelling Crooks“ für beste Festivalstimmung.

Wir freuen uns auf euren Besuch auf dem Stadtfest Stadtbergen!

Hier trifft man sich!

Euer Kulturbüro Stadtbergen

## Freuen Sie sich auch schon auf das Stadtberger Stadtfest?

Wir von der Stadt Stadtbergen sind schon seit Wochen am Planen für Sie.



Viele Vereine und Gemeinschaften bereiten sich bereits auf unsere „Wiesn“ vor und auch für eine kulinarische Bandbreite ist gesorgt. Von zünftig Bayerischem im großen Festzelt, bis zu ungarischen Spezialitäten („Langos“) oder tschechischen Süßigkeiten („Baumstriezel“) reicht die Auswahl. Natürlich finden Sie auch Stände mit sportlichem oder künstlerischem Angebot wie etwa die Trampolinwelt oder auch den Verkauf von Töpferwaren oder Schmuck. Ich freue mich auf die Begegnung mit Ihnen - vielleicht ja an einem der Vereinsstände.

Vor allem ist das Stadtfest ein Fest der Stadtberger für Stadtberger und für alle von Nah und Fern. Zum Freunde treffen und für angenehme Gespräche, für freundschaftliche und heitere Begegnungen und eine gelöste Stimmung: „Ein Prosit der Gemütlichkeit!“

Aus diesem Grund kommen auch viele unserer ehemaligen Bürger gerade an diesem Wochenende in die „alte Heimat“. Es ist doch offenkundig: bei uns lebt es sich gut, hier sind nur nette Menschen, und an einem Fest wie diesem passt eben alles.

Kommen Sie um mit uns zu feiern. Stadtbergen, seine Bürgerschaft, die Vereine, Handel und Gastronomie werden in den nächsten Tagen gute Gastgeber sein.

Dank an alle fleißigen Helfer, die dieses Stadtfest vorbereitet und geplant haben - danke an unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtverwaltung Stadtbergen.

Ich wünsche Ihnen frohe Stunden und viele erfreuliche Begegnungen.

Paulus Metz

Ihr Paulus Metz, Erster Bürgermeister



# Stadtfest Stadtbergen

Programm Viel Spaß!

## 17. bis 21.05.2023 – Sportanlage Stadtbergen

Erleben und genießen Sie ein einzigartiges Stadt- und Familienfestival für Jung und Alt mit buntem Programm, abwechslungsreichen Shows und vielen Aktionen. Es erwarten Sie ein abwechslungsreiches Programm mit vielen kostenlosen Kinder-Angeboten. Auf der Open-Air-Bühne zeigen über 800 Auftretende ihr Können und präsentieren Tanz, Kampfsport und mehr. Für das richtige Festivalfeeling sorgen am Abend die Livebands Loamsiada (Mittwoch), Trumpet (Freitag) und Revelling Crooks (Samstag). Und auch unser Festwirt Kurt Paiser sorgt mit tollen Bands, einer abwechslungsreichen Speisekarte und Bieren und Getränken von Hasenbräu für gute Stimmung im Festzelt. Im Freibereich bieten die Vereine und Gastronomen ihre Schmankerln an. Cocktails, Softis, kühle Getränke, Holzofenpizza, Kaffee, Kuchen, Süßwaren, Steckerlfisch, Crêpes und noch vieles mehr warten darauf probiert zu werden.

### Was gibt es Neues auf dem Stadtfest?

#### Die Bierprobe bekommt einen neuen Termin!

Bereits am **Dienstag, 16.05.2023** um 19 Uhr laden der Festwirt Kurt Paiser und die Brauerei Hasen-Bräu zur traditionellen **Bierprobe im Festzelt** an der Panzerstraße ein!

#### Neuer Fahrradparkplatz & „Radl zum Fest“

In der westlichen Grünanlage an der Leitershofer Straße stehen in diesem Jahr erstmalig über 400 Fahrradstellplätze zur Verfügung.

#### Selfie-Aktion „Radl zum Fest“

Zudem können alle Radlerinnen und Radler auf dem Fahrradparkplatz ein Foto am Selfie-Spot machen und am Samstag von 12 – 18 Uhr am Stand des „Klimaschutz Stadtbergen“ neben dem Weltladen einen kostenlosen Sattelschoner abholen! Das Angebot gilt nur solange der Vorrat reicht. Für die jungen Radlerinnen und Radler gibt es auch ein kleines Dankeschön!



#### Neue Sanitäranlagen

In diesem Jahr stehen den Gästen auf dem Stadtfest folgende Sanitäranlagen zur Verfügung:

- ▶ **im Festzelt:** Damen | Herren | barrierefreies WC
- ▶ **Eingang West:** Damen | Herren | barrierefreies WC | Elternzelt mit Wickel- & Stillmöglichkeit
- ▶ **bei der Open-Air-Bühne:** Damen | Herren

## Dienstag, 16. Mai 2023 Bierprobe

### Festzelt

19.00 **Bierprobe** im Festzelt

## Mittwoch, 17. Mai 2023 Auftakt und Ansich

### Festzelt - Zeltöffnung: 17.30

19.00 **Fassbieranstich** im Festzelt durch Ersten Bürgermeister Paulus Metz mit Festwirtsfamilie Paiser, der Brauerei Hasen-Bräu und den Vereinen

### The Mercuries

Lust auf Pop, Rock, Schlager und die ultimativen Party-Hymnen? Ja? Dieser Partykracher aus dem Allgäu bringt die Festzelte bei jedem Auftritt zum Kochen. Mit 18.000 Watt Spitzensound und 40.000 Watt Licht- und Videoshow begeistert das Sextett seit Jahren dank ausgefallener Show und bekannten Hits zum Mitmachen.

### Open-Air Bühne

18.00 **Standkonzert mit dem Musikverein Leitershofen**

18.45 **Aufstellung der Vereine mit Fahnenabordnungen**

am Festplatz/Bühne und Platzrunde mit Einzug ins Festzelt.

Startschuss durch die Böllerschützen des Schützenverein Stadtbergen e.V.

20.00 **Loamsiada** sind gekommen, um zu bleiben und bereit, der Welt ihren Stempel aufzudrücken. Die mitreißende Attitüde der Jungs, die mit jeder Menge Spaß um die Ecke kommt, lässt Herzen höherschlagen. Musikalisch ist ein einzigartiger Mundart Sound mit Einflüssen aus Indie und Urban Brass zu erwarten. Loamsiada bringen frischen Wind in die bayerischen Mundart-Szene und treffen mit Funk, Reggae, Soul und Indie-Rock offensichtlich den Nerv der Zeit.

# Stadtfest Stadtbergen

## Jugendschutz

Es gelten die Bestimmungen des **Jugendschutzgesetzes**. Es werden Jugendschutzkontrollen durchgeführt.

## Ordnungsdienst Stadtbergen

Der städtische **Ordnungsdienst** legt während des Stadtfestes verstärkt Augenmerk auf die Parksituation, die Freihaltung der Behindertenparkplätze, Umweltverschmutzungen, Wildpinkeln und Vandalismus. Verstöße werden geahndet.

## Datenschutz | Fotografie

Im Rahmen des Stadtfestes werden Bild- und Tonaufnahmen von Besuchern, dem Gelände und Geschehen sowie von Bühnenauftritten zu Zwecken der PR- und Öffentlichkeitsarbeit erstellt, verarbeitet und verbreitet.

Hierauf wird im Programmheft und an den Zugängen am Veranstaltungsort in geeigneter Weise hingewiesen.

Rechtsgrundlage ist dabei Art 6 Abs. 1 Unterabs. 1 Buchst. f DSGVO. Das berechtigte Interesse der Stadt Stadtbergen besteht darin, im Rahmen der PR- und Öffentlichkeitsarbeit über das Stadtfest zu informieren. Dies geschieht in Form von Beiträgen und Fotos auf der Webseite der Stadt Stadtbergen, der Facebookseite und in Printmedien.

Die im Rahmen unserer öffentlichen Veranstaltung erstellten Bild- und Tonaufnahmen werden zum Zwecke unserer Pressearbeit zudem an Medienvertreter von Zeitungen sowie Rundfunksendern und Onlineredaktionen zur redaktionellen Berichterstattung weitergegeben. Auch den, an der jeweiligen Veranstaltung beteiligten Partnerunternehmen, -organisationen oder -institutionen stellen wir Bild- und Tonmaterial zur individuellen Nachberichterstattung zur Verfügung.

**Wenn Sie gegen die Veröffentlichung einer Aufnahme Ihrer Person Widerspruch einlegen möchten, sprechen Sie bitte direkt die jeweiligen Fotografen oder Filmteams an und bitten Sie um Löschung des Materials.**

## Sanitätsdienst der Wasserwacht Stadtbergen

Medizinische Hilfeleistung

Der Sanitätsdienst ist zu folgenden Zeiten besetzt:

Mittwoch:	18.00 – 1.00 Uhr	Donnerstag:	10.00 – 1.00 Uhr
Freitag:	16.00 – 1.00 Uhr	Samstag:	9.00 – 1.00 Uhr
Sonntag:	10.00 – 18.00 Uhr		



## Bereitschaftsdienst Stadtbergen

Ordnungsdienst, Fundsachen, Jugendschutz, Hilfestellung bei Problemen und Fragen

Die Zentrale des Bereitschaftsdienstes ist zu folgenden Zeiten besetzt:

Mittwoch:	18.00 – 1.00 Uhr	Donnerstag:	10.00 - 1.00 Uhr
Freitag:	18.00 – 1.00 Uhr	Samstag:	18.00 – 1.00 Uhr
Sonntag:	10.00 – 18.00 Uhr		

Sie erreichen den Bereitschaftsdienst während der oben genannten Dienstzeiten unter Telefon: 0821 / 43 97 505.

# Stadtfest Stadtbergen

Programm  Viel Spaß!

Donnerstag, 18. Mai 2023 Vatertag / Christi Himmelfahrt

- Festzelt** - Zeltöffnung: 10.00
- ab 10.00 **Frühschoppen mit Bob & Michi**  
Heute gibt es ersten 100 Paar Weißwürste gratis!  
Donnerstag ist Goißen-Tag: eine Maß Goiß für 9,60€
- 19.00 – 23.30 **Vollxxbeat**  
Die sechs Vollblutmusiker sind seit vielen Jahren bekannte Größen der Szene und begeistern nicht nur durch deren musikalische Qualität, nein sie reissen das Publikum mit und verzaubern zudem mit Spielfreude und Charme.  
Die richtige Musikauswahl, top Sound & Qualität, gepaart mit einer kurzweiligen Bühnenshow bestehend aus Licht, Feuer, und weiteren Special Effects – so macht Vollxxbeat jedes Festzelt zur Stimmungshochburg!
- Aktionen**
- 10.00 – 20.00 **Klettern an der Kletterwand** der Bergwacht Augsburg  
[www.bergwacht-bayern.org/augsburg](http://www.bergwacht-bayern.org/augsburg)
- 10.00 – 20.00 **Amateurfunk** des DARC e.V. aus Stadt und Land.  
Die Amateurfunker laden dieses Jahr wieder ein, nicht nur dabei zu sein, sondern mittendrin. Mit experimental Funkbetrieb am PC oder auch gesprochen, funken Sie via Satellit in die Welt. Testen Sie selbst die Vielfalt Amateurfunk. Löten Sie mit Ihren Kindern einen Bausatz am Stand. Erfahrene Amateurfunker stehen dabei zur Seite und freuen sich auf Ihren Besuch.
- 13.00 – 16.00 **TSG Stadtbergen, Abteilung Tennis** - Tag der offenen Tür  
Tennis – easy & simple für alle zwischen 4-98 Jahre auf der Tennisanlage der TSG Stadtbergen.
- 13.00 – 18.00 **Spielmobil** des Kinderschutzbundes – Spaß, Spiel und Basteln
- 14.00 – 17.00 **Japanpavillon**  
Origami, Infos und mehr
- 14.00 – 18.00 **APE:BAR** – alkoholfreie Cocktails – Jugendrat Stadtbergen
- 14.00 – 18.00 **Soccerdart** -Inside-Team
- 14.00 – 17.00 **Mitmachzirkus** Kaskaderos Freizeitsport  
Jonglage, Slackline, Sprungstäbe, Waveboards und mehr
- Open-Air-Bühne**
- 12.10 **Piano in the Box** - [www.piano-in-the-box.com](http://www.piano-in-the-box.com)  
Musik mit Kindern der musikalischen Früherziehung, der Tastenkinder & KlavierschülerInnen
- 12.55 **TSV Diedorf – Cheerleading** - [www.cheetahs-cheerleader.de](http://www.cheetahs-cheerleader.de)
- 13.15 **Kids für Kids – Kämpfer kämpfen mit Tina Schüssler** - [www.tina-schuessler.de](http://www.tina-schuessler.de)
- 14.00 **Tanzschule „Chill&Dance“** - [www.chillanddance.de](http://www.chillanddance.de)  
Dance Kids, Zumba, Breakdance, HipHop und mehr
- 15.00 **TSG Stadtbergen Turnen + Gymnastik** - [www.tsg-stadtbergen.de](http://www.tsg-stadtbergen.de)
- 16.00 **Tanzschule Trautz&Salmen** - [www.trautz-salmen.de](http://www.trautz-salmen.de)  
Dance4Kids, Hiphop & mehr
- 17.00 **Faschingsgesellschaft Narneusia Kinder- & Jugendgruppe**  
„Hakuna Matata“ - [www.narneusia.de](http://www.narneusia.de)
- 17.30 **ADTV-Tanzschule DanceEmotion** - [www.tanzschule-emotion.de](http://www.tanzschule-emotion.de)
- 18.30 **Tanzschule Trautz & Salmen** - [www.trautz-salmen.de](http://www.trautz-salmen.de)  
Hip Hop, Latein, West Coast Swing, Step
- 20.00 **Tanzparty mit der Tanzschule Trautz & Salmen** - [www.trautz-salmen.de](http://www.trautz-salmen.de)

Im Sinne der Nachhaltigkeit drucken wir nur eine reduzierte Anzahl an Programmheften!

Alle Infos und das Programm als pdf-Datei auf [www.stadtbergen.de/stadtleben/kulturelles/stadtfest](http://www.stadtbergen.de/stadtleben/kulturelles/stadtfest) oder direkt über den QR-Code



SCAN ME



ADTV TANZSCHULE  
**CHILL & DANCE**  
WWW.CHILLANDDANCE.DE

**FIT & DANCE  
BOOT CAMP  
HIP HOP  
BREAKDANCE  
KINDERTANZ  
MINI KIDS  
BALLETT  
LATEIN  
HOCHZEITSTANZ**

TEL.: 01577 - 47 047 69 INH. JENNIFER WAGNER MITGLIED IM ADTV  
INFO@CHILLANDDANCE.DE • ULMER STR. 160, 86156 AUGSBURG



Viel Spaß beim Stadtfest Stadtbergen wünscht  
**Simone Strohmayr**

**SPD** [www.simone-strohmayr.de](http://www.simone-strohmayr.de)

**Wieder auf dem Stadtfest:**  
Edithas  
*Seelenwellness*  
mit Mineralien und Schmuck  
Viele spezielle Angebote zum Stadtfest!  
Stadtbergen · Kappbergstraße 29  
Tel. 0821 437436 · [www.seelenwellness.info](http://www.seelenwellness.info)



**BALLETTSCHULE TINGREEN**



Am Uneben 10  
86391 Stadtbergen  
0821/434555

**TEXTILPFLEGE**  
**Kuchenbaur**  
Stadtbergen  
Neusäß



**1 Hemd waschen und bügeln zum Festpreis € 3,-**

Dem Festbesucher ist nichts fremd: Ketchup-Flecken auf dem Hemd, dunkles Bier auf heller Hose, auf der Krawatte Currysoße, ...  
Doch all dies ist kein Grund zur Trauer: denn preiswert rein macht Kuchenbaur!

Stadtbergen:  
Daimlerstraße 3 (bei MC Donald's) Tel. 40 78 32  
Neusäß:  
Daimlerstraße 17 (gegenüber Kaufland)  
Tel. 46 36 35

Mo. – Fr. 8.00 – 18.00 und Sa. 8.00 – 12.00 Uhr

**Viel Spaß auf dem Stadtfest!**  
Besuchen Sie uns doch mal an unserem Stand (Nr. 19) auf dem Freigelände!



**BUCH IN STADTBERGEN**  
Bismarckstraße 36 · Telefon 0821 44 49 63 73  
Mo.– Fr. 9–13 Uhr und 14–18 Uhr · Sa. 9 –13 Uhr

**BUCH IN STADT BERGEN**

\*) bis 16 Uhr bestellt (auch 24 Stunden unter buchstaben-online.de), am nächsten Morgen zur Abholung bereit! Auf Wunsch steht Ihnen auch weiterhin unser Lieferservice zur Verfügung!



### Freitag, 19. Mai 2023

- Festzelt** Zeltöffnung: 16.00
- 19.00 – 23.30 **Joe Williams Band**  
Der erfolgreichste internationale Party Act aus Bayern! Das ganze Jahr unterwegs absolviert die Band bis zu 140 Auftritte in Deutschland, in Österreich, in der Schweiz und in Nord-italien. Die Referenzen der sechs Musiker und ihrer attraktiven Sängerin „Dine“ sprechen für sich. Mit Musik der 70er, 80er und 90er Jahre, sowie den aktuellen Hits aus den Rock/Pop und Dance Charts sorgen sie für eine ausgelassene Party-stimmung. Musik zum Abtanzen und Abrocken. Ein Erlebnis das Sie auf keinen Fall versäumen dürfen.
- Aktionen**
- 16.00 – 20.00 **Amateurfunk** des DARC e.V. aus Stadt und Land.  
Amateurfunk, Löten von Bausätzen und mehr.
- 16.00 – 19.00 **Soccerdart** - Inside -Team
- Open-Air-Bühne**
- 17.00 – 17.30 **Beathof KRACHMACHER & BRASSerei**  
18.00 – 19.00 **Versteigerung** von Fund-Fahrrädern  
20.30 **Trumpet** – www.trumpetband.de  
wurde im Jahr 2008 als Band rund um Frontmann Dominik Scherer gegründet. Die 6 Musiker, die sich aus dem gemeinsamen Musikstudium kennen, blicken auf zahlreiche nationale und internationale Konzerte zurück und repräsentieren gemeinsam die Erfahrung von einigen Tausend gespielten Konzerten. Ihr Statement ist klar: „Wir machen Musik weil wir es lieben, ein Fest in eine unvergessliche Party zu verwandeln, weil wir mit Klängen eine einzigartige Atmosphäre erzeugen können, weil wir euch einen unvergesslichen Moment geben wollen!“

### Samstag, 20. Mai 2023

- Festzelt** - Zeltöffnung: 10.00
- ab 11.00 **Senioren-Mittagstisch**  
Alle Stadtberger Bürgerinnen & Bürger ab dem 65. Lebensjahr und alle Menschen mit Behinderung ab 50% erhalten ein Getränk und ein Essen (1/2 Hendl od. Kässpätzlen) gratis. Mit freundlicher Unterstützung des Festwirts Paiser und der Brauerei Hasen-Bräu. Die Gutscheine erhalten Sie am Eingang beim Seniorenbeirat gegen Vorlage des Personal- bzw. Behindertenausweises.
- 12.00 – 15.00 **Musikkorps unserer Partnerstadt Olbernhau** www.musikkorps-olbernhau.de
- ab 12.00 **Infostand der Partnerstadt Olbernhau**  
Lernen Sie unsere Partnerstadt aus dem Erzgebirge kennen.
- 19.00 **Midnight Ladies**  
Jeder Showblock wird durch die dazu passenden Kostüme und eine lebendige Performance zu einem eigenständigen Highlight. Innerhalb kürzester Zeit schafften es die sechs Musikerinnen sich an die Spitze der deutschen Showbands zu spielen. Ob Festzelt, Firmenfest, Jubiläum, Open-Air, Party, etc. – mit den Midnight Ladies wird jede Veranstaltung ein musikalisches und optisches Erlebnis.
- Aktionen**
- 09.00 - 13.00 **Familien-Flohmarkt**  
Jeder kann teilnehmen, keine Standgebühr! Tische sind mitzubringen. Kein gewerblicher Verkauf gestattet!  
Keine Einfahrt aufs Gelände möglich!
- 10.00 – 20.00 **Amateurfunk** des DARC e.V. aus Stadt und Land.
- 11.00 – 17.00 **Beachvolleyball-Turnier** für 4-köpfige Mixed-Teams aus Stadtbergen  
Veranstalter: Jugendrat Stadtbergen
- 12.00 – 18.00 **„Ja, mir san mim Radl da!“ - Selfie-Aktion**  
Auf dem Fahrradparkplatz ein Foto am Selfie-Spot machen und am Stand „Klimaschutz Stadtbergen“ neben dem Weltladen einen kostenlosen Sattelschoner abholen!  
Für die kleinen Radler gibt es auch ein kleines Dankeschön!



- 12.00 – 20.00 **Klettern an der Kletterwand** der Bergwacht Augsburg  
www.bergwacht-bayern.org/augsburg
- 13.00 – 17.00 **Kinderschminken „Lust auf Bunt“**
- 14.00 – 18.00 **Soccerdart** – Inside - Team
- 14.00 – 17.00 **Soul Food Chapel**  
Die evangelische Kirchengemeinde „Thombergen“, ein Zusammenschluss der Friedenskirche Stadtbergen und der Partnergemeinde St. Thomas Kriegshaber stellt sich vor.
- 14.00 – 17.00 **Mitmachzirkus** Kaskaderos Freizeitsport – ww.kaskaderos.com  
Jonglage, Slackline, Sprungstäbe, Waveboards und mehr
- 15.00 – 16.00 **Stelzenläufer und Luftballontiere**
- Open-Air-Bühne**
- 13.40 **DMA Dancecenter** - www.dma.dance
- 14.00 **SV Erlingen** - www.sverlingen.de
- 14.30 **Bunter Chor Stadtbergen e.V.**
- 15.00 **TwinTaekwondo Stadtbergen** www.twintaekwondo.de/augsburg-stadtbergen
- 15.30 **Kinderzaubershow mit Mitmachen** - Piccolinos Kinderwelt
- 16.00 **FFC Youngsters** - www.augsburger-fasching.de
- 16.15 **Tanzgalerie Kuschill** – www.tanzgalerie-kuschill.de  
Standard/Latein-Showdance, Sister A.Kt, NoLimit-Hip Hop
- 17.00 **Kinderzaubershow mit Mitmachen**  
Piccolinos Kinderwelt
- 20.30 **Revelling Crooks** – www.revellingscrooks.de  
Seit 27 Jahren ein legendäres Mashup aus Balkan Klezmer Punk, Irish Folk Polka, Italian Partisan Songs, Ska, Rock'n'Roll und Mariachi Cumbia. Und tatsächlich schießen die Crooks auf der Bühne ein wildes Feuerwerk an Lebensfreude ab und machen mit Ihrer ungestümen exotischen Mixtur aus Punk und den unterschiedlichsten Folk Wurzeln aus Ost- und Westeuropa aus jedem Club und jedem Festival einen tanzenden Hexenkessel, der seines Gleichen sucht.

### Sonntag, 21. Mai 2023

- Festzelt** - Zeltöffnung: 10.00
- 10.00 **Musikverein Leitershofen e.V.**
- 13.00 **Dirndl- & Lederhosenparty für Kids von 11 – 17 J. mit DJ Nadife**
- 18.00 **Abschluss des Stadtfestes Stadtbergen**
- Aktionen**
- 10.00 – 18.00 **Amateurfunk** des DARC e.V. aus Stadt und Land.
- 11.00 – 18.00 **Klettern** an der Kletterwand der Bergwacht Augsburg  
www.bergwacht-bayern.org/augsburg
- 13.00 – 18.00 **Spielmobil** des Kinderschutzbundes – Spaß, Spiel und Basteln
- 13.00 – 18.00 **Tag der Vereine**- Stadtberger Vereine stellen sich vor!
- 14.00 – 18.00 **Soccerdart** – Inside-Team
- 14.00 – 17.00 **Mitmachzirkus** Kaskaderos Freizeitsport – ww.kaskaderos.com  
Jonglage, Slackline, Sprungstäbe, Waveboards und mehr
- Open-Air-Bühne**
- 14.00 **Tanzsportzentrum Augsburg** – www.tsza.de - Showtanz und mehr!
- 14.30 **Ballettschule Tingreen Jagob** - Ballettvorführung
- 15.00 **Faschingsgesellschaft Narnnesia** – Erwachsenengruppe  
"Beautiful Creatures - Die Schönheit der Natur" www.narnnesia.de
- 15.30 **Musikspatzen Neusaß/Stadtbergen** - www.musikspatzen-neusaess.de
- 16.30 **Allkampf – JiuJitsu – Selbstverteidigung DJK Göggingen** - www.allkampf-augsburg.de

*Wir wünschen viel Spaß auf dem Stadtfest Stadtbergen*

- 1 **Bereitschaftsdienst**  
Organisation, Fundbüro,  
Notfallservice
- 2 **Festzelt**  
Paiser Party Service
- 3 **Weinstand**  
TSG Stadtbergen – Tennis
- 4 **Fischbrötchen**  
Schausteller Steinker
- 5 **Crêpes**  
Schausteller Steinker
- 6 **Süßwaren**  
Schausteller Steinker
- 7 **Grillspezialitäten**  
Metzgerei Schmid
- 8 **Getränke-Stand**  
FFW Stb. & TSG Stb. Turnen
- 9 **Dosenwerfen**  
Schausteller Steinker
- 10 **Pfeilwerfen**  
Schausteller Steinker
- 11 **Funker des DARC e.V.**
- 12 **Hannelore Stepperger**  
Kunsthandwerk
- 13 **Taschen & Schals**  
Gabriele Drescher
- 14 **Still- & Wickelzelt**
- 15 **Toiletten**
- 16 **Kletterwand**  
Bergwacht Augsburg
- 17 **Glasperlen**  
Armin Rösch
- 18 **Creativ- und Filzdesign**  
Uwe Nestler
- 19 **Geschenkartikel**  
Buch in Stadtbergen
- 20 **Schmuck & Murano Glas**  
Dagmar Hüttel
- 21 **Ringana Frische Partner**  
(Samstag & Sonntag)
- 22 **Aktionsfläche**
- 23 **OPEN-AIR-BÜHNE**  
Toiletten Damen/Herren
- 24 **Smokey Burger**  
Stefan Pelz
- 25 **Fairtrade-Kunstauf**  
MK Gastro. Gmbh
- 26 **VdK Stadtbergen**  
Informationsstand
- 27 **Aktionsfläche**
- 28 **Kinderkarussell**  
Schausteller Steinker
- 29 **Schießstand**  
Schausteller Steinker
- 30 **Ingrid Wolny**  
Keramik f. Haus & Garten
- 31 **Aktionsfläche**
- 32 **Getränkestand**  
TSG Stb. & TSV Lhf. Fussball



- |  |   |  |
|--|---|--|
| 33 <b>Laugenbosna &amp; Hotdogs</b> Ami's<br>Schlemmer Hütte               | 42 <b>Sandkästen</b><br>Ein Platz zum Spielen.          | 52 <b>Steckerlfisch</b><br>SpVgg Deuringen             |
| 34 <b>Alles Rund um Gin</b><br>Ami's Gin-Bar                               | 43 <b>Heim und Haus</b><br>Bauelemente und mehr         | 53 <b>Die kleine Eiszeit</b><br>Sarah Diebold-Gleixner |
| 35 <b>Crazykartoffel</b><br>Wolfgang Brenner                               | 44 <b>Trampolinwelt „jump&amp;fly“</b> Helmut<br>Hasson | 54 <b>D'r Alpenbrenner</b><br>Spirituosen              |
| 36 <b>Cocktails</b><br>BG Leitersh.-Stadtbergen                            | 45 <b>Skytramp</b><br>Paul-Dieter Kranz                 | 55 <b>Seelenwellness</b><br>Editha Wüst                |
| 37 <b>Holzofenpizza</b><br>DJK Leitershofen                                | 46 <b>Fahrgeschäft</b><br>Schausteller Steinker         | 56 <b>Keramik</b><br>Tamara Streicher                  |
| 38 <b>Orientalische Speisen</b><br>Maximilians Klause                      | 47 <b>Fahrgeschäft</b><br>Schausteller Steinker         |  |
| 39 <b>Frische Smoothies mit und oh</b><br><b>Alkohol</b><br>Die Smootherei | 48 <b>Soccerdart</b><br>Inside-Team                     |  |
| 40 <b>Luftballons &amp; Accessoires</b><br>Roberto Pereda                  | 49 <b>Mitmachzirkus</b><br>Kaskaderos Freizeitsport     |  |
| 41 <b>Fairtrade-Welladen</b><br>Verkauf fairer Produkte                    | 50 <b>Spielmobil</b><br>Donnerstag & Sonntag            |  |
|  | 51 <b>Sanitätsdienst der Wasserwacht</b>                |  |

**10 Jahre zufriedene Kunden in Stadtbergen!**



# GOLDZENTRALE STADTBERGEN

Seit der Eröffnung im Mai 2013 zu einem regelrechten Geheimtipp für Altgoldverkäufer entwickelt hat sich die Goldzentrale in Stadtbergens „Bankenviertel“. Dass sie sich dabei einen guten Ruf erarbeitet hat, beweist der stetig wachsende Kreis zufriedener Kundschaft, die auch aus Augsburgs Innenstadt und dem näheren und weiteren Umkreis Stadtbergens kommt. Mit dazu bei trägt auch die gute Verkehrsanbindung: Straßenbahnhaltestelle und kostenlose Parkplätze direkt am Geschäft.

Edelmetallexperte und Inhaber Manuel Funk, der stets persönlich berät, wenn es um den Ankauf von Edelmetallen geht: „Täglich erleben wir Kundinnen und Kunden, die mit ihrem Schmuck aus Gold und Silber in die Ankaufstelle kommen und hoch erfreut sind, welchen zur Zeit hohen Preis ihre Wertsachen erzielen.“



Dabei muss es sich durchaus nicht nur um Schmuck handeln; nach eingehender Prüfung (kostenlos und im Beisein d. Anliefernden) und unverbindlicher Angebotsstellung angekauft werden in der Goldzentrale Stadtbergen auch Gold- und Silbermünzen, Gebrauchsgegenstände aus Edelmetall wie Silberbesteck, Zinnkrüge, hochwertige Markenuhren und selbstverständlich Zahngold (auch mit An-

Ihr Fachgeschäft für den Ankauf von Edelmetallen freut sich auf Ihren Besuch!

haftungen) von Privat und aus Dentalpraxen. Bei umfangreicheren Anlieferungen aller Art empfiehlt sich natürlich eine vorherige Terminvereinbarung oder nutzen Sie nach Absprache einen diskreten Haustermin.

**GOLDZENTRALE · STADTBERGEN · Hagenmähder Straße 1 · Tel. 0821 79532498**  
Dienstag bis Freitag 10.00 - 17.00 Uhr · [www.goldzentrale-stadtbergen.de](http://www.goldzentrale-stadtbergen.de)

## LUST AUF TENNIS ?



Anfänger, Hobbyspieler oder sportlich ambitioniert?  
Bei uns finden Sie Gleichgesinnte und eine tolle Atmosphäre.  
Starten Sie neu durch oder fangen Sie wieder an!  
Wir freuen uns auf Sie und Ihre Kinder!

**Tag der offenen Tür**  
**18.05.2023 | 13:00 - 16:00 Uhr**  
Wo?  
Tennisanlage am Stadtfestgelände

**Erne Tennis**  **Easy & Simple**

**Anfängerkurse**  
Start: Mitte/Ende Mai  
Jetzt anmelden!

Weitere Informationen unter: [www.tennis-stadtbergen.de](http://www.tennis-stadtbergen.de)

**Über 25 Jahre Meistererfahrung!**

**Raumausstattung**  
**Thomas Winkler**  
Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Fensterdekorationen
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Verlegen von Bodenbelägen aller Art

Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!

Leitershofen · Hauptstraße 58 – 60 · Tel. 0821 43979875  
Mobil 0176 21149252 · [www.der-traumraum.de](http://www.der-traumraum.de)

**Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 25 Jahren**

**Norvin Kugler**  
Malermeister

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen  
Hauptstraße 36  
Tel. 0821-243 11 26  
Mobil 01 71-197 78 66  
Fax 08 21-243 11 27  
info@malermeister-kugler.de

## Zeitabschnitte beim Ehegattenunterhalt

Rechtsanwältin Gabriele Eger – Fachanwältin für Arbeits- u. Familienrecht informiert

Die Erwerbsobliegenheit beim Nachscheidungsunterhalt trifft beide Ehegatten gleichermaßen. Grundsätzlich ist vollschichtig zu arbeiten, es besteht die Obliegenheit zur Nutzung von Vermögen und es besteht die Obliegenheit zur Verwertung von Vermögen.

Wird ein Ehegatte arbeitslos, so ist zu prüfen, ob die Kündigung unterhaltsrechtlich vorwerfbar ist, ob eine Obliegenheit besteht, arbeitsrechtlich gegen die Kündigung vorzugehen und wie eine mögliche Abfindung für eine gewisse Übergangszeit zu verteilen ist. Findet man eine neue Arbeitsstelle mit geringerem Gehalt gilt es zu prüfen, ob weitere Bewerbungen erforderlich sind, um die Gehaltsstruktur dauerhaft wieder zu verbessern. Hier sollte man immer den Vergleich ziehen, wie eine intakte Familie reagieren würde.

Die unterhaltsrechtliche Leistungsfähigkeit kann durch Krankheit, fehlende Ausbildung, fehlende deutsche Sprache eingeschränkt sein. Berufet sich der Unterhaltsberechtigte auf diese Defizite, hat er die Obliegenheit alle Möglichkeiten auszunutzen, um die Defizite abzubauen. Hier ist seitens des Unterhaltsberechtigten konkreter Sachvortrag erforderlich, insbesondere, wenn er sich auf Krankheit beruft.

Bezieht der Unterhaltsberechtigte Erwerbsunfähigkeitsrente, so ist er in der Regel bis zu 3 Stunden pro Tag arbeitsfähig. Dies bedeutet, eine geringfügige Beschäftigung ist möglich, so dass monatlich ein Betrag zwischen 400 und 450 € als eigenes Einkommen fiktiv angesetzt werden kann.

Kanzlei  
Gabriele Eger

„Weil Rechtsangelegenheiten  
Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin  
**Gabriele Eger**  
Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht  
Kappbergstr. 1 · D – 86391 Stadtbergen  
Tel. +49 (0) 821 – 24 33 5 - 0 · Fax +49 (0) 821 – 24 33 5 - 10  
Mobil +49 (0) 172 82 32 571  
kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de



Foto: Sonnhaus

## Energie sparen in seiner schönsten Form

Tauschen Sie leichte Gardinen durch dichtgewebte Stoffe von uns. Die warme Luft bleibt drinnen und verbessert auch die Raumakustik.

 **KUPKE**  
Raumausstattung  
Meisterbetrieb der Innung

- Fensterdekorationen • Bodenbeläge • Polsterarbeiten
- Tapezierarbeiten • Sonnenschutz • Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

## GESUNDHEIT IM DIALOG

Die Veranstaltungen der 59. Ärztlichen Vortragsreihe erfolgen im Bürgersaal, Am Hopfengarten 12 · Eintritt 5 € / Person Saalöffnung 19 Uhr; Tiefgarage kostenlos.  
Informationen: vhs-Rathaus Stadtbergen  
Manuela Peter Tel. 0821 2438-132  
E-Mail: vhs-stadtbergen@stadtbergen.de  
Internet: vhs-augsburger-land

**Montag, 15. Mai 2023 - 19:30 Uhr**

### Diagnostik und Therapie von Schilddrüsenerkrankungen

Oberarzt Dr. med. Christian Pfob MHBA  
Klinik für Nuklearmedizin am Universitätsklinikum Augsburg (Direktor: Professor Dr. med. Constantin Lapa)

**Montag, 22. Mai 2023 - 19:30 Uhr**

### Rückenschmerzen: Behandlungsmöglichkeiten

Professor Dr. med. Ehab Shiban MHBA  
Komm. Direktor der Klinik für Neurochirurgie am Universitätsklinikum Augsburg

**Montag, 12. Juni 2023 - 19:30 Uhr**

### Refluxerkrankung und Achalasie

Oberärztin Dr. med. Sandra Nagl  
III. Medizinische Klinik am Universitätsklinikum Augsburg (Direktor: Professor Dr. med. Helmut Messmann)

FRISEUR  
**LiWi** since 2017  
by Pascal Listl & Miriam Listl-Winkler  
STEPPACH • BIBURG • LEITERSHOFEN

JETZT NEU IN LEITERSHOFEN!

FEIERN SIE MIT UNS!

Große Eröffnungsfeier  
am **Samstag den 03.06.2023**  
um **11 Uhr** in **Leitershofen**

Kommen Sie vorbei  
und lernen Sie uns kennen!

Für Ihr leibliches Wohl ist  
gesorgt!



Adresse: Hauptstraße 28 • 86391 Stadtbergen • [www.friseur-liwi.de](http://www.friseur-liwi.de)

Vergessen  
was gestern so  
passiert ist? ...

... Macht nix – wir schließen die Lücke 😊

Seit 18 Jahren Zahnmedizin auf höchstem Niveau. Wir bieten Ihnen alle zahnmedizinischen Fachbereiche unter einem Dach. Bei jeder Behandlung ist Ihr Wohlbefinden und Ihre Zufriedenheit unser größtes Ziel!

 **DR. MERK**  
Zahnärzte & Dentallabor

MSc. Ästh- Zahnmedizin und  
Experten d. Implantologie  
Tel. 0821/4 20 95 20

Maximilianstraße 13  
86150 Augsburg  
[zahnarzt-merk.de](http://zahnarzt-merk.de)





## Jahreshauptversammlung der Turnabteilung

Wieder normaler Trainings- und Wettkampfbetrieb

Bei der Jahreshauptversammlung der Turnabteilung freute sich Abteilungsleiterin **Anne Hagspiel**, dass im zurückliegenden Jahr wieder normaler Trainings- und Wettkampfbetrieb möglich war. Wettkämpfe, Gaudi-/Trainingswochenende und Jahresabschluss-Sportgala sorgten für ein sportliches und abwechslungsreiches Jahr. Beim Regionalentscheid im Mannschaftsturnen weiblich konnten unsere Gerätturnerinnen den Vize-Titel erringen und sich somit weiter qualifizieren. Die männlichen Turner der Turnliga konnten den Klassenerhalt sichern.

Für die Turn-, Tanz- und Fitnessgruppen gibt es große Nachfrage und die Gruppen sind gut besucht; auch bei Tischtennis gibt es viele Zugänge.

Es ist wieder Leben in der Sporthalle - und das ist super. Großer Dank gilt dem engagierten Trainer-Team das seine Freizeit für den Verein einbringt.

**Ehrungen** Im Rahmen der Jahreshauptversammlung wurden auch aktive Übungsleiter und Ausschussmitglieder für langjährige Vereinszugehörigkeit geehrt: Anne Hagspiel (Abteilungsleiterin / Übungsleiterin) - 40 Jahre und Janis Frank (Übungsleiter / Leiter Tischtennis) - 25 Jahre.



Es gratulieren Silvia Loch (stellvertretende Abteilungsleiterin) und Harald Pröll (Leiter der Geschäftsstelle TSG Stadtbergen / Kassier TSG)  
Foto: Laura Goebel

Weitere Jubilare wurden durch die Abteilungsleiterin besucht und mit kleinen Präsenten und Urkunden überrascht:

50 Jahre: Anni Bader, Annemarie Jörges, Bernhard Kratzer, Rita Schreck, Agnes Schreier, Rudolf Wilhelm

40 Jahre: Renate Friedrich, Armin Holzmann, Silvia Holzmann

25 Jahre: Inge Allwiser, Stefanie Hagspiel, Rafik Moshkanbarians, Karin Plank

## Vom Turnfest zum Stadtfest

TSG Stadtbergen beim Bayerischen Turnfest in Regensburg



Ende April fuhr die RSG (Rhythmische Sport-Gymnastik) mit 2 Gruppen für 5 Tage aufs Bayerische Landesturnfest nach Regensburg, wo sich die Gymnastinnen in mehreren Gruppenwettkämpfen bewährten, unter anderem den Bayerischen Meisterschaften in Gymnastik und Tanz. Die Gruppe Caliente (18+) freut sich, das erste Mal nach 3-jähriger Corona-Pause, wieder ins Wettkampfwesen einzusteigen. Sie traten mit einer Gymnastik mit den Handgeräten Reifen und Ball sowie einem Tanz zum Thema „Spieluhren“ an den unterschiedlichen Wettkämpfen an.

Die Teens der TSG Stadtbergen waren sehr gespannt, da sie erste landesweite Wettkampferfahrungen sammelten. Den letz-

ten Wettkampf hatten die Mädels im Oktober, bei der Vereinsmeisterschaft. Sie freuten sich nun, gemeinschaftlich als Gruppe, ihre Gymnastik bestehend aus einem Ball und 5 Reifen sowie ihren Tanz mit dem Thema „Wettervorhersage - mal stürmisch, mal Regen, mal Sonnenschein“ aufzuführen.

### Am 18. Mai auf der Open Air Bühne beim Stadtfest

Das Team der TSG freute uns über viele gedrückte Daumen und anfeuernde Fans. Wer es nicht nach Regensburg zum Turnfest geschafft hat oder die Performance noch einmal erleben möchte, kann beide Gruppen am 18.5. auf dem Stadtfest Regensburg sehen.

Fotos: Joachim Schlosser



## Mit neuen Turnanzügen in TSG-Vereinsfarben Flagge gezeigt ...

... und gute Leistungen erturnt

Grund zur Freude hatten nicht nur die Wettkämpferinnen, sondern der ganze Verein:

„Am 19.03.2023 fand der erste Wettkampf für unsere Turnmädels und Turndamen in diesem Jahr statt. Beim Gau-einzelwettkampf Kür modifiziert und P-Übungen (Pflicht) waren Eva Rösch, Carolin Chodura, Leni Kautnick, Selin Agkün, Magali Schlosser, Anna vorm Walde, Jasmin Marienfeld und Anna Pauly am Start.

Die Turnerinnen zeigten ihre zum Teil neu zusammengestellten Übungen mit viel Power, Ausdruck und Spaß. Zusätzliche Motivation hatten die Mädels auch mit den neuen Turnanzügen, die nun die Vereinsfarben der TSG repräsentieren. Die durchweg guten Leistungen konnten sich sehen lassen. Weiter so Mädels - es war ein super Wettkampf!“ TSG

Foto: Joachim Schlosser



## Bester Austropop mit viel Wiener Schmäh im Bürgersaal



Das Konzert mit Austria 4+ ist so schnell ausverkauft, dass sogar die Trennwand des Bürgersaals geöffnet werden muss. Das Publikum in Stadtbergen schwelgt zwei Stunden in musikalischen Erinnerungen.

Von Michaela Krämer

Wer kennt sie nicht die großen Hits von Reinhard Fendrich, Peter Cornelius, Wolfgang Ambros oder die dreiköpfige PopRock-Band S.T.S.? In geballter Form ließen die erfrischenden Austria 4+ diese Songs, die einem lange nicht aus dem Kopf gehen, im Bürgersaal wieder aufleben. Mit Austropop-Klassiker wie „Kalt und immer kälter“ oder „Strada del Sole“ versetzten sie das Publikum in absolute und ansteckende Begeisterung. Wer sich nach legendärem Wiener Schmäh, gefühlvollem Weltschmerz, mitunter deftigen Texten und beschwingter Seligkeit sehnte, der fühlte sich an diesem Abend bestens aufgehoben. Austria 4+, das sind die drei aus dem Nachbarland Bayerns stammenden Peter Reisser (Wien), Richard Putzinger (Kärnten), Stefan Leonhardsberger (Oberösterreich), Stefan Pellmaier aus Freising und natürlich Martin Schmid aus Augsburg. Sie alle waren in bester Stimmung, ja sogar in Höchstform. A bisserl Heurigen-Schmäh, a bisserl schwarzer Humor, a bisserl von der Liebe, a bisserl was vom Tod - das Konzert im Bürgersaal

jedenfalls kam bestens an. Viele der hart gesotteten Fans sind „Wiederholungstäter“ und sangen bei den Songs wie „Macho, Macho“, „Du entschuldige, i kenn di“ und „Gestern hot mi's Glück verlass'n“ oder auch „Gö, du bleibst heut Nacht bei mir“ textsicher mit. Das war kurz gesagt: Lupenreiner Austropop von österreichischen und bayerischen Urgesteinen. Da wurden bei vielen Gästen Erinnerungen wach. Eine Frau erzählte in der Pause: Früher, wenn sie mit ihren Eltern in den Urlaub gefahren war und die Songs von Ambros oder Danzer aus dem Cassettenrekorder ertönten, gab es Ärger mit ihrem Vater. „Die Lieder waren für ihn oft zu makaber.“ Dabei können die Austria 4+ mehr als nur singen, sie sind auch grandiose Geschichtenerzähler dank ihres schauspielerischen Könnens. Und sie haben viel zu erzählen. Über den Schauspieler und Satiriker Helmut Qualtinger beispielsweise, einer Wiener Ikone, und übers Hawelka, dem Café mit seinen niktin-vergilbten Wänden, die nur noch vom Tabakqualm zusammengehalten werden. Nach so viel Wien setzten sie musikalisch noch einen drauf: „Jö schau“ von Georg Danzer und das Publikum sang kräftig mit: „so a Sau, jössas na, was mocht a Nockerter im Hawelka?“ Gänsehautalarm war angesagt bei „Für immer jung“, einem von Wolfgang Ambros gecoverten Bob

Dylon-Song. Da hieß es Augen zu und genießen, genauso wie im Song „Langsam wachts ma zamm“, bei dem es um die Schönheit einer langen Beziehung geht.

Stadtbergens Eventmanagerin Stephanie Nawarra hat die Sänger und Musiker jetzt schon zum vierten Mal in den Bürgersaal geholt. „Die Fünf sind der Wahnsinn“, sagte sie, „so voll wie heute war's allerdings noch nie. Es ist grandios und ich freue mich sehr.“

Das Konzert war so schnell ausverkauft, dass sogar die Trennwand im Bürgersaal geöffnet werden musste. Und es kamen immer mehr. Die letzten bekamen noch einen Stehplatz, hatten auf diese Weise aber einen hervorragenden Platz zum Tanzen. „Eing'schenkt und aufwärmt“ so das Motto des Konzerts. Obwohl die Lieder teilweise fast schon „Oldies“ sind, fühlten sie sich gar nicht „aufwärmt“ an. Sympathisch, vergnüglich und vielseitig gaben sich die Fünf auf der Bühne und brachten ihr Publikum in den zwei Stunden bei bestem Entertainment immer wieder ins Schwärmen.

Und warum das so war, konnten viele Gäste gleich beantworten: Weil da halt Männer auf der Bühne stehen, die es drauf haben. Und weil das Konzert einfach wieder nur „guat war! So darf man sich auf ein Wiedersehen am 01. Mai 2024 jetzt schon freuen!

# VERANSTALTUNGS KALENDER

Stadtbergen - Leitershofen - Deuringen - Virchowviertel

## Montag, 15. Mai

**19.00: Oldies but Goodies - Singen von Schlagnern und Oldies**

Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)  
Pfarrsaal St. Nikolaus, Schulstraße 1

**19.30: Ärztliche Vortragsreihe:**

„Diagnostik und Therapie von Schilddrüsenerkrankungen“ - Referent: Oberarzt Dr. med. Christian Pfof (MHBA) Klinik für Nuklearmedizin am UK Augsburg.  
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Dienstag, 16. Mai

**14.30: Handarbeitsnachmittag**

Veranstalter: Seniorinnen- und Seniorenbeirat (SSB)  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Mittwoch, 17. - 21. Mai

**Stadtfest Stadtbergen**  
Dein Stadt- und Familienfestival  
**17.-21. Mai**  
FESTZELT | LIVEMUSIK | SHOWS  
KUNSTHANDWERK | AKTIONEN  
FLOHMARKT | ESSEN & TRINKEN  
VEREINE | KINDERPROGRAMM  
UND VIELES MEHR

**Sportanlage Stadtbergen**  
Leibnizstr. 30 | 86391 Stadtbergen

Alle Infos zum Stadtfest auf [www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de)

## Donnerstag, 18. Mai

**Vatertagswanderung**

Veranstalter: SpVgg Deuringen  
Informationen unter [www.spvggdeuringen.de](http://www.spvggdeuringen.de)

## Freitag, 19. Mai

**15.00: Gesellschaftsnachmittag**

Veranstalter: SSB Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Samstag, 20. Mai

**ab 8.00: Altpapiersammlung Deuringen**

Veranstalter: SpVgg Deuringen

**8.30 - 12.00: Ökomarkt**

Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz

**19.00: Symphonieorchester Stadtbergen**

VVK-Eintritt: 19 € | 14 € (Schüler & Studenten)  
Tickets sind im Rathaus Stadtbergen erhältlich.

Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Sonntag, 21. Mai

**8.00: Frühaufsteher-Radtour mit Überraschung auf dem Stadtfest**

Veranstalter: ArGe Stadtbergen  
Treffpunkt: Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2

## Montag, 22. Mai

**19.30: Ärztliche Vortragsreihe:**

„Rückenschmerzen: Behandlungsmöglichkeiten“  
Referent: Professor Dr. med. Ehab Shiban MHBA,

Komm. Direktor der Klinik für Neurochirurgie am  
Universitätsklinikum Augsburg.

Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Dienstag, 23. Mai

**14.30: Tanzkreis für Seniorinnen und Senioren**  
Unkostenbeitrag: 5€ | Veranstalter: SSB Stadtb.  
Pfarrsaal St. Nikolaus, Schulstraße 1

## Mittwoch, 24. Mai

**18.00: Vortrag: Vogelfreundliches Gärtnern -**

Artenvielfalt im eigenen Garten fördern

Referentin: Daniela Staudinger-Weis,  
LBV-Projekt-Team „Vogelfreundlicher Garten“

Veranstalter: SSB Stadtbergen

Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2

## Donnerstag, 25. Mai

**19.30: Wohlfühlabend mit selbst hergestellter**

Kosmetik

Veranstalter: Frauenkreis Maria Hilf

Pfarrsaal Maria Hilf, Bismarckstr. 63

## Freitag, 26. Mai

**15.00: Singnachmittag für Seniorinnen & Senioren**

Veranstalter: SSB Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

**18.30: Feierabend-Radtour in einen Biergarten**

Veranstalter: ArGe Stadtbergen  
Treffpunkt: Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2

## Samstag, 27. Mai

**8.30 - 12.00: Ökomarkt**

Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz

## Montag, 29. Mai

**15.30: Pfingstochs-Radtour mit Überraschungsziel**

Veranstalter: ArGe Stadtbergen  
Treffpunkt: Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2

## Dienstag, 30. Mai

**14.30: Handarbeitsnachmittag**

Veranstalter: Seniorinnen- und Seniorenbeirat (SSB)  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Freitag, 2. Juni

**15.00: Gesellschaftsnachmittag**

Veranstalter: SSB Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

**15.30: Abschluss-Radtour des STADTRADELNS**

Veranstalter: ArGe Stadtbergen  
Treffpunkt: Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2

## Samstag, 3. Juni

**8.30 - 12.00: Ökomarkt**

Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz

## Montag, 5. Juni

**19.00: Oldies but Goodies - Singen von Schlagnern und Oldies**

Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)  
Pfarrsaal St. Nikolaus, Schulstraße 1

## Dienstag, 6. Juni

**14.30: Tanzkreis für Seniorinnen und Senioren**

Unkostenbeitrag: 5€ | Veranstalter: SSB Stadtb.  
Pfarrsaal St. Nikolaus, Schulstraße 1

## Freitag, 9. Juni

**15.00: Singnachmittag für Seniorinnen & Senioren**

Veranstalter: SSB Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Samstag, 10. Juni

**8.30 - 12.00: Ökomarkt**

Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz

Stadtbergen



natürlich.nah.dran

**Ihr Termin fehlt?**

Schicken Sie uns einfach  
Ihren Termin an

[termine@stadtbergen.de](mailto:termine@stadtbergen.de)

**Ihr Ansprechpartner:**

Kulturbüro Stadtbergen  
Oberer Stadtweg 2

86391 Stadtbergen

0821/2438-137 od. -135

## Sonntag, 11. Juni

**9.00: Radausflug zum Rothsee mit Grillen**

Veranstalter: TSG Stadtbergen, Abt. Ski & Wandern  
Treffpunkt: Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2

## Montag, 12. Juni

**19.30: Ärztliche Vortragsreihe:**

„Refluxerkrankung und Achalasie“

Referentin: Oberärztin Dr. med. Sandra Nagl, III. Me-  
dizinische Klinik am Universitätsklinikum Augsburg.

Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Dienstag, 13. Juni

**14.30: Handarbeitsnachmittag**

Veranstalter: Seniorinnen- und Seniorenbeirat (SSB)  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Donnerstag, 15. Juni

**19.30: Exkursion in die Deuringern Heide**

mit Friedrich Frank (Naturwissenschaftl. Verein)

Veranstalter: Frauenkreis Maria Hilf  
Treffpunkt: Sportgaststätte Deuringen, Waldstr. 7

## Freitag, 16. Juni

**15.00: Gesellschaftsnachmittag**

Veranstalter: SSB Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Freitag, 17. Juni

**Tag der offenen Tür - FFW Deuringen**

Feuerwehrhaus Deuringen, Kapellenstr. 9

**STADTRADELN STADTBERGEN**  
nachhaltig • ökologisch • aktiv



**AUFAKTRADELN**  
Samstag, 13.05.2023 um 17:00

**RADAKTIONSTAG in Schwabmünchen**  
Samstag, den 20. Mai 2023, 11-17 Uhr:

**RADTOUREN**  
Treffpunkt am Rathaus Stadtbergen  
Sonntag, den 21.05.2023, 8:00 Uhr  
Frühaufstehertour  
mit Überraschung auf dem Stadtfest  
Freitag, den 26.05.2023, 18:30 Uhr  
Feierabendtour in einen schwäbischen  
Biergarten  
Pfingstmontag, 29.05.2023, 15:30 Uhr  
Pfingstochstour mit Überraschungsziel  
Samstag, den 02.06.2023, 15:30 Uhr  
Abschlussstour

Veranstaltet von der ArGe Stadtbergen  
Ansprechpartner: Roland Maier  
Tel. 0151 11037725 oder [stadtbergen@t-online.de](mailto:stadtbergen@t-online.de)  
[www.stadtradeln.de/stadtbergen](http://www.stadtradeln.de/stadtbergen)

**JETZT ANMELDEN!**  
STADTRADELN  
Karte für ein gutes Klima

SCAN ME

BÜRGER SAAL  
STADTBERGEN

Tickets: 0821 / 2438-100 | [www.reservix.de](http://www.reservix.de) | Abendkasse

# Kulturprogramm

## Männerchor Stadtbergen

Muttertagskonzert

Sonntag, 14.05.2023 | 17.00 Uhr

Fröhlich und beschwingt durch den Mai mit dem Männerchor Stadtbergen.  
Durch das Programm führt Sie Moderator Roland Krabbe. Als Gäste begrüßt der Männer-  
chor Stadtbergen dieses Jahr den Chor MixDur aus Zusmarshausen.

männerchor  
stadtbergen



## Symphonieorchester Stadtbergen

Frühjahrskonzert

Samstag, 20.05.2023 | 19.00 Uhr

Von „B“ wie „Bizet“ bis „P“ wie „Prokofiev“ findet sich so manche romantische oder mitrei-  
ßende Melodie. Genießen Sie einen beschwingten Frühjahrsabend mit abwechslungs-  
reichen, sinfonischen Werken, die ins Ohr und auch in die Beine gehen, mal zum Träumen,  
mal zum Mitwippen – ganz im Sinne Ludwig van Beethovens: „Musik sollte Feuer im Herzen  
eines Mannes anzünden und Tränen in die Augen einer Frau bringen.“



## Magpie Alley

Welcome to the Alley

Samstag, 30.09.2023 | 20.00 Uhr

Martin Seiler (Cash-n-go, Greg is Back), Alexandrina Simeon (Alexandrina Simeon Quint-  
tett) und Tobias Elster (Jukevox) sowie Mona Sonntag, Naomi Nlomé und Thomas Metschl  
covern aktuelle deutsch- und englischsprachige Hits, bekannte Klassiker, aber auch weni-  
ger bekannte musikalische Schätze und mit selbstgeschriebenen Arrangements prallen in  
ihrem Repertoire Pop, Soul und Jazz in einer harmonischen Mischung aufeinander.



## Mojo Six

Von Boogie Woogie bis hin zum traditionellen Blues

Montag, 02.10.2023 | 20.00 Uhr

Geboten werden Stücke von T-Bone Walker, Joe Turner, Elmore James, Muddy Waters...  
Interpretiert werden die Stücke von Walter Bittner, Daniel Mark Eberhard, Stephan Hol-  
stein, Sepp Holzhauser, Martin Schmid und Adi Weidenbacher. Freuen Sie sich auf viel  
Spiellaune, Lust zur Improvisation und große Emotionen, dargeboten von Kennern und  
Könnern!



## Martin Schmid und sein Swing-Ensemble

Swingtime

Samstag, 07.10.2023 | 20.00 Uhr

Evergreens und Raritäten aus dem swingenden Liederbuch der deutschen Unterhaltungs-  
musik, präsentiert von Martin Schmid, der Sie dazu einlädt seine Leidenschaft und Liebe  
zum Swing mitzuerleben. Er singt sich durch ein vergnügliches Programm voller köstlicher  
Melodien aus einer Zeit, in der die Musik noch swingend war und man den Fox noch trot-  
tete. In die Tasten langt Daniel Eberhard, Walter Bittner rührt in den Trommeln, Uli Fiedler  
pupft den Bass und Stephan Holstein spielt sich mit Saxophon in die Herzen der Gäste.



Bürgersaal Stadtbergen  
Am Hopfengarten 12  
86391 Stadtbergen

[www.buergersaal-stadtbergen.de](http://www.buergersaal-stadtbergen.de)  
[buergersaal@stadtbergen.de](mailto:buergersaal@stadtbergen.de)  
Änderungen vorbehalten!

Kulturamt Stadtbergen  
Oberer Stadtweg 2  
86391 Stadtbergen

Stephanie Nawarra  
Martina Gruber  
0821/2438-135

Bitte beachten Sie, dass nur vollständig gemeldete Veranstaltungen im Terminkalender veröffentlicht werden!  
Für die Einhaltung der Termine und die Richtigkeit der Angaben sind die Veranstalter verantwortlich! Änderungen vorbehalten!



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**BIG DEAL** PLUS 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup> 3 Inspektionen<sup>2)</sup> **MATERIAL INKLUSIVE** **GESCHENKT!** **DIE TOP-ANGEBOTE VON OPEL / SORGENFREI FAHREN!**

**CORSA EDITION**  
1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Bestellfahrzeug  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
MONATLICH ab 3)\* **129,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.490,- €

**CROSSLAND ENJOY**  
1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Bestellfahrzeug  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
MONATLICH ab 3)\* **139,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

**MOKKA ENJOY**  
1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 74 kW (100 PS), Bestellfahrzeug  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
MONATLICH ab 3)\* **149,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

**ASTRA 5-TÜRER ENJOY**  
1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Bestellfahrzeug  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
MONATLICH ab 3)\* **259,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

**GRANDLAND ENJOY**  
1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Bestellfahrzeug  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
MONATLICH ab 3)\* **269,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.haendlereigengarantie.eu](http://www.haendlereigengarantie.eu) oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur eventuelle Zusatzarbeiten. Gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.095,- € Fracht. Ein Leasingangebot der PSA Bank GmbH, Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist.\* Alle Angebote nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres mindestens 6 Monate auf zugelassenen Gebrauchtwagens.

**Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP kombiniert 6,6 - 5,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen nach WLTP kombiniert 149 - 118 g/km.**

**SIGG** AAC Sigg GmbH  
Unternehmenssitz: **Augsburg** Robert-Bosch-Str. 5 Tel. (0821) 7479-0  
Augsburg: Donauwörther Str. 138 Tel. (0821) 217450  
Augsburg: Donaust. 7 Tel. (0821) 7947440  
Meitingen-Herbertshofen: Ulrichstr. 17 Tel. (08271) 813260  
[opel-sigg.de](http://opel-sigg.de)

**HAAS** Georg Haas GmbH & Co. KG  
Unternehmenssitz: **Augsburg** Gögginger Str. 17a+b Tel. (0821) 57052-0  
**Schwabmünchen** Augsburg Str. 64 Tel. (08232) 2090/99  
**Königsbrunn** Haunstetter Str. 57 Tel. (08231) 86033  
[opel.haas-automobile.de](http://opel.haas-automobile.de)



**DIE CITROËN MODELLVIELFALT**  
Neu bei SIGG in der Robert-Bosch-Straße 5

<b>C5 AIRCROSS</b>	<b>C3</b>	<b>C4</b>
AB <b>249,- €/mtl!</b>	AB <b>149,- €/mtl!</b>	AB <b>189,- €/mtl!</b>

CITROËN **TotalEnergies** Leasingangebote in Zusammenarbeit mit der PSA Bank Deutschland GmbH, Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Einmalige Mietsonderzahlung 990,- €, Laufzeit 48 Monate für C3 und C4 bzw. 36 Monate für C5 Aircross, Laufleistung 10.000 km/p.a., zzgl. 1.195,- € Fracht-/Bereitstellungskosten. Beispielfoto zeigt Fahrzeug dieser Baureihe, dessen Ausstattungsmerkmale nicht Bestandteil des Angebotes sind.  
**VERBRAUCHS- UND EMISSIONSWERTE NACH WLTP: KRAFTSTOFFVERBRAUCH DER BEWORBENEN MODELLE KOMBINIERT 6,3 - 5,3 L/100 KM; CO<sub>2</sub>-EMISSIONEN KOMBINIERT 141 - 119 G/KM.**  
Werte nach WLTP - für dieses Modell stehen keine offiziellen NEFZ-Werte zur Verfügung, da diese entsprechend der europäischen Verordnungen ausschließlich nach WLTP homologiert worden sind. Das realitätsnähere Prüfverfahren WLTP (Worldwide harmonized Light vehicles Test Procedure) hat das Prüfverfahren unter Bezugnahme auf den NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) ersetzt und wird auch zur Ermittlung der KFZ-Steuer herangezogen.

**SIGG** Augsburger Auto-Center Albert Sigg GmbH  
Robert-Bosch-Straße 5 · 86167 Augsburg · Tel.: 0821/74790 · [www.citroen-haendler.de/sigg-augsburg/](http://www.citroen-haendler.de/sigg-augsburg/)

**Klaus Oßwald**  
**Brennstoffe - Mineralöle**  
**NEU: AdBlue® Tankstelle**

- Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen

**Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!**

**Telefon 08 21-9 18 91**  
86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5  
[www.osswald-inningen.de](http://www.osswald-inningen.de)  
[mineraloele@osswald-inningen.de](mailto:mineraloele@osswald-inningen.de)

**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin

**Hausbesuche**  
Tel. 01 73-596 34 73  
[dr.datzmann@web.de](mailto:dr.datzmann@web.de)

**SIGL**

**Alles fürs Auto.**  
Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

**KFZ-Teile · Zubehör Herbert Sigg GmbH**  
86391 Stadtbergen · **Pferseer Straße 1** ·  
Telefon 0821-243 1366 · Fax 0821-243 1367  
86343 Königsbrunn · **Richthofenstraße 15 1/2**  
Telefon 08231-926 910 · Fax 08231-926 911  
e-mail: [info@kfz-teile-sigl.de](mailto:info@kfz-teile-sigl.de) · [www.kfz-teile-sigl.de](http://www.kfz-teile-sigl.de)

**Tooor zu!**

Über **100 Jahre** kompetent und zuverlässig

**Garagentore · Industrietore · Hoftore · Schranken**  
MTB Geuser · Inh. Rolf D. Feldkirchner · Holzweg 27 · 86156 Augsburg  
Telefon 0821 431912 · [info@geuser.de](mailto:info@geuser.de) · [www.geuser.de](http://www.geuser.de)

**Wellness Kapfinger**

Pool · Sauna · Wärmekabinen

Ginsterweg 1a · 86391 Stadtbergen · Tel. 436589 · [wellness-kapfin-](http://wellness-kapfin-)

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

[www.froehling-raumausstattung.de](http://www.froehling-raumausstattung.de)

**fröhling Tobias**  
Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Butzstraße 3 · 86199 Augsburg-Göggingen · Telefon 0821-91853  
Telefax 0821-9984585  
**Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung**

**Steuern?**  
Wir machen das.

**VLH.**

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.

Philipp Hohenadl  
Steuerfachwirt  
Beratungsstellenleiter  
Pilsener Straße 9  
86199 Augsburg  
[Philipp.Hohenadl@vlh.de](mailto:Philipp.Hohenadl@vlh.de)  
☎ 0821 90 733 46  
Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14 - 17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr  
[www.vlh.de](http://www.vlh.de) Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

# DAS **INSIDE** AUF DEM STADTFEST

**WIR SIND WIEDER MIT DEM SOCCERDART VOR ORT!**

**18.5. - 21.5.:**  
**DONNERSTAG 14 - 18 UHR**  
**FREITAG 16 - 20 UHR**  
**SAMSTAG 14 - 18 UHR**  
**SONNTAG 14 - 18 UHR**

**KOMM VORBEI, SCORE, GEWINNE!**

**WIR FREUEN UNS!**



## War auch schon auf dem Stadtfest aktiv:

Die **Jugendinitiative Stadtbergen** ist eine Gemeinschaft von Jugendlichen, die sich nun schon seit April 2017 dafür einsetzt, das Freizeitangebot für die Stadtberger Jugend zu erweitern und die sich hier vorstellt:

### Was machen wir?

Im vergangenen Jahr war die „JI“ unter anderem wiederholt auf dem Stadtberger Stadtfest mit einem Zuckerwatten- und Popcorn-Stand (JI-Bar #forfree) vertreten. Den jeweils ersten Sonntag im Monat nutzen wir für gemeinsame Treffen im Jugendclub „Inside“, zu denen wir auch herzlich einladen. Im September 2022 ging die Reise nach Spanien, genauer gesagt nach Barcelona.

Eine Woche verbrachten wir am Meer und besuchten eine der schönsten Städte der Welt. Ein Überblick über alle weiteren Aktionen bietet unsere Website oder unser Auftritt bei Instagram (@ji.stadtbergen)

### Engagement

Auch im Jahr 2023 findet wieder alle zwei Monate zuverlässig die Altpapiersammlung in Leitershofen statt. Wir freuen uns über die Zusammenarbeit mit anderen Vereinen und Jugendorganisationen sowie Sponsoring-Kooperationen.

Falls dieser Artikel Dein Interesse geweckt hat oder Du mehr erfahren möchtest, dann besuch uns gerne auf unserer Website (: [jistadtbergen.de](http://jistadtbergen.de))



## JUGENDRAT MIT APE:BAR AUF DEM STADTFEST



**DER JUGENDRAT IST AM DONNERSTAG, DEN 18.05. VON 14.00 - 19.00 UHR MIT DER APE:BAR AUF DEM STADTFEST UND VERKAUFT DORT ALKOHOLFREIE COCKTAILS UND FAIRE LIMONADEN.**

**KOMMT VORBEI UND LASST ES EUCH SCHMECKEN!**

**EUER STADTBERGER JUGENDRAT**



## STADTRADELN in Stadtbergen - Zeitraum vom 13. Mai bis zum 2. Juni 2023

Stadtbergen beteiligt sich in diesem Jahr am landkreisweiten STADTRADELN. Seit 2012 organisiert der Landkreis für die Gemeinden diese Aktion. Stadtbergen wird zusammen mit weiteren 23 Kommunen sich am Stadtradeln beteiligen. Gerdelt wird dieses Jahr vom 13. Mai bis zum 2. Juni. Das Ziel ist, im dreiwöchigen Aktionszeitraum häufig in die Pedale zu treten und Radkilometer zu sammeln.

In Stadtbergen organisiert auch die Arbeitsgemeinschaft der Vereine (ArGe) unterschiedliche Aktionen. Als Ansprechpartner steht Christoph Schmid im Rathaus unter der Telefonnummer 2438-137 zur Verfügung. Anmeldung, Termine und Informationen sind unter [stadtradeln.de/stadtbergen](http://stadtradeln.de/stadtbergen) vorhanden.

Der Organisator von unterschiedlichen Aktionen ist der ArGe-Vorsitzende Roland Mair. Er ist auch überzeugt, dass Stadtbergen wieder sehr viele Gruppen und Teilnehmer anmeldet. „Es ist nicht vorrangiges Ziel sich dem Wettbewerb zu stellen, sondern zu überlegen, welche Strecken lohnen sich mit dem Fahrrad zurückzulegen. Bürgermeister Paulus Metz sieht viele Menschen jeden Tag zur Schule oder Arbeit radeln. Eine hohe Teilnehmerzahl zeigt ihm und den Stadtrat, wie wichtig Klimaschutz und Radverkehrsförderung für die Radfahrer sind.“

Nach der Auftaktaktion am 13. Mai wird es in Stadtbergen im Zusammenhang mit dem STADTRADELN folgende Aktionen geben:

- Sonntag, den 21.05.2023, 08:00 Uhr, Frühaufstehertour mit Überraschung im Stadtfest
- Freitag, den 26.05.2023, 18:30 Uhr, Feierabendtour in einen schwäbischen Biergarten
- Pfingstmontag, den 29.05.2023, 15:30 Uhr, Pfingstochstour mit Überraschungsziel

• Freitag, den 02.06.2023, 18:30 Uhr, Abschlusstour

• bei Interesse am Samstag, den 20. Mai 2023, 11-17 Uhr, eine Tour zum Radaktionstag des Landkreises in Zusammenarbeit mit der Stadt Schwabmünchen.

Die Radtouren starten immer am Rathaus in Stadtbergen. Weitere Hintergrundinformationen kann der Organisator Roland Mair unter der Rufnummer 0151 11 037725 oder [stadtbergen@t-online.de](mailto:stadtbergen@t-online.de) geben



# Bienenhotel

Bienen sind die wichtigsten Pflanzenbestäuber. Ohne sie gibt es keine Früchte!

Während Honigbienen Staaten bilden und ausschließlich in Bienenstöcken leben, sind Wildbienen überwiegend Einsiedler. Die meisten davon bauen ihre Nester in den Boden. Nur 25 % der 560 in Deutschland bekannten Wildbienenarten sind für ihren Nachwuchs auf Totholz, hohle Pflanzenstängel, Schilfhalm etc. angewiesen. Dabei werden in eine Niströhre bis zu sechs Eier gelegt, aus denen im Frühling der Nachwuchs schlüpft.

Wildbienen sind bei der Bestäubung der Blüten deutlich effizienter als Honigbienen. Bedauerlicherweise finden sie durch die dichte Besiedlung und die damit einhergehenden Flächenversiegelungen sowie das Entfernen toter Bäume nur mehr wenig Nistplätze und Nahrung. Darüber hinaus leiden sie stark unter den in der Landwirtschaft eingesetzten Pestiziden.

Durch den Bau von Insektenhotels und Sandbeeten (sogenannte „Sandarien“) kann ein wichtiger Beitrag zu ihrem Schutz geleistet werden. Diese künstlichen Nistmöglichkeiten werden für ihr Überleben immer bedeutungsvoller.

Mit dem Bau von drei Bienenhotels im Frühjahr 2020 und vor kurzem auch eines Sandariums auf städtischem Grund möchten wir Wildbienen in Stadtbergen einen sicheren Lebensraum bieten und damit einen Beitrag für die Erhaltung unserer heimischen Natur leisten.

Kennen Sie die Standorte unserer drei Stadtberger Bienenhotels?

- Streuobstwiese am Nikolausdamm
- Leitershofen Nord, östlich vom Elmar-Fryar-Ring
- Friedhof Stadtbergen

Möchten Sie auch ein Bienenhotel oder ein Sandbeet bauen?

Im Internet finden sich dazu zahlreiche Bauanleitungen (z.B. [www.nabu.de](http://www.nabu.de)). Gern können Sie uns auch ansprechen, wir unterstützen Sie gern:

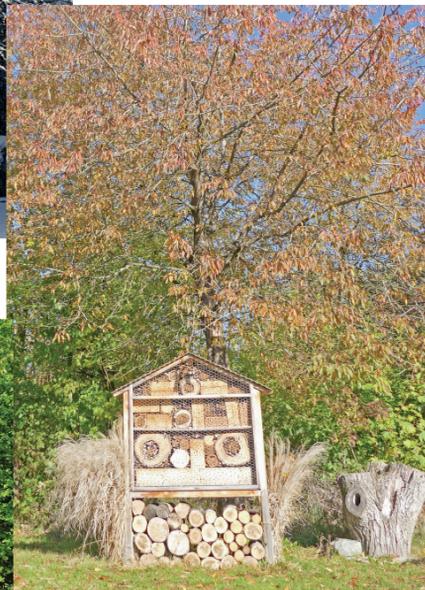
Claudia Günther, Tel. 0821 / 2438 - 140, [guenther@stadtbergen.de](mailto:guenther@stadtbergen.de)



Sandarium und Bienenhotel auf dem Stadtberger Friedhof (Foto: S. Schrader)



Wildbienenhotel auf dem Stadtberger Friedhof im Jahresverlauf (Fotos: S. Schrader)



## Vereinsausflug nach Rüdesheim

Die Veteranen- und Soldatenkameradschaft 1878 Stadtbergen e.V. freut sich wieder einen Vereinsausflug anbieten zu können. Vom 23. bis 25. Juni führt die Reise an den Mittelrhein von Rüdesheim bis Koblenz. Neben einer Schifffahrt nach Kamp, Seilbahnfahrt zur Festung Ehrenbreitstein wird auch der Dom in Speyer besichtigt. Übernachtet wird im Rheinhof in Kamp-Bornhofen. Der Fahrpreis für 3 Tage beträgt für Mitglieder 235 Euro im Doppelzimmer, für Nichtmitgl. 260 Euro. Anmeldg bei: Franz Trinkner, T. 0821/ 43 69 43, Mobil: 0159/ 03033304 od. bei Anton Mahler, Tel. 0821/ 43 59 43, Mobil: 0151/ 50568542. (inst)

## Danke!

Wir danken allen Firmen, die die Medien „Stadtberger Bote“, „Augsburger Südanzeiger“, und „Der Pferseer“ für ihre Werbung nutzen und uns damit ermöglichen, entsprechend Fläche zur Verfügung zu stellen für die Öffentlichkeitsarbeit der örtlichen Vereine, Verbände und Organisationen.

Wenn deren Mitglieder, Freunde und Gönner bei ihren Einkäufen / Aufträgen die Inserenten der o. g. Magazine vorrangig berücksichtigen, dient dies allen Beteiligten.

Stadtberger Bote, Verlag und Redaktion





**ANCORA**  
Der familiengeführte  
Pflegedienst

☎ 0821 / 90 79 65 88

**Tagespflege  
Ambulanter Pflegedienst  
Seniorenwohnheime**

- ❖ Haus Ancora, Westheim
- ❖ Villa Ancora, Bergheim

**Wir sind mit dem Herzen dabei!**

[mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de](mailto:mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de)    [www.pflegedienst-ancora-augsburg.de](http://www.pflegedienst-ancora-augsburg.de)

**iffland.hören.**  
Beratung Systeme Zubehör



DAS  
LEBEN  
IST ...

## HÖRENSWERT!

Hören macht das Leben wertvoll – egal ob in Gesellschaft oder in der Natur. Lässt Ihre Hörfähigkeit nach, sollten Sie rechtzeitig einen Hörakustiker aufsuchen.

Testen Sie jetzt in einer unserer über 60 Filialen neueste Hörsysteme – kostenfrei und unverbindlich.



### iffland.hören. in Ihrer Nähe:

Filiale Augsburg  
Sheridan Center  
Stadtberger Straße 99  
Fon 08 21 – 51 59 23

Filiale Friedberg  
Bahnhofstraße 10  
Fon 08 21 – 2 67 45 31

Filiale Mering  
Münchener Straße 7  
Fon 0 82 33 – 73 78 85

**Kostenfreier Online-Hörtest:**  
[www.iffland-hoeren.de](http://www.iffland-hoeren.de)

## Fußpflege in Leitershofen

Nagelstudio  
Kosmetik · Waxing



Karin Kniessel  
Riedstraße 1a  
86391 Stadtbergen-Leitershofen

Termine nach Vereinbarung  
mobil: 0170 9122892  
Festnetz: 0821 431223  
E-Mail: [only4karin@t-online.de](mailto:only4karin@t-online.de)

## Verkauf und Reparatur aus einer Hand!

Dauerhaft feine Kaffeespezialitäten ohne Probleme: Wir prüfen, reinigen und warten Ihre Kaffeemaschine.



**media@home Baumann**

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmährerstr. 3 | 86391 Stadtbergen  
T 0821 / 41 92 72 | [www.baumann-augsburg.de](http://www.baumann-augsburg.de)

**IHR TECHNIKEINRICHTER**  
in Stadtbergen

## „Ich habe die Zeit in der Vorstandschaft geliebt und genossen“

Kurt Hüttinger tritt nach über 32-jähriger Tätigkeit in der Vorstandschaft des TSV Leitershofen ab und beendet mit der kürzlich abgehaltenen Jahreshauptversammlung das achtjährige Amt des 1. Vorsitzenden.

Auf die Leitershofener Alm waren alle Mitglieder zur ordentlichen Jahreshauptversammlung 2023 eingeladen, um sich über das Vereinsgeschehen des letzten Jahres und die finanzielle Situation im Verein informieren zu lassen. Dritte Vorsitzende Birgit Seizinger präsentierte die erfreuliche Mitgliedersituation, die sich nach der Corona-Krise durch ein Plus an Aufnahmeanträgen kennzeichnet, sodass die Mitgliederzahl sich etwa auf der Ebene von 2019 einpendelt (2023: 1223).

Manche Abteilungen wie Fußball, Turnen und Tennis – vor allem im Kinder- und Jugendbereich – müssen momentan sogar einen Aufnahmestopp aussprechen, da die Kapazitäten an Übungsräumen/-plätzen sowie -leitern an ihre Grenzen gestoßen sind. Erfreulich ist ebenso die finanzielle Entwicklung des Vereins, der schuldenfrei und mehr als gesund da steht.

Im Bericht des Vorsitzenden Kurt Hüttinger nimmt ein Ereignis einen besonderen Stellenwert ein: der Umbau der Oswald-Merk-Halle sowie der Merzweckhalle Leitershofen. Die Wiedernutzung der Spielstätte in den letzten Monaten half dem Verein, seine Aktivitäten in normale Fahrwasser zurückgleiten zu lassen und allen Mitgliedern ein angemessenes Sportangebot bieten zu können.

Zu diesem Großprojekt fand Bürgermeister Paul Metz auch seine besonders lobenden Worte zum Abschied von Kurt Hüttinger als Vereinsvorsitzender. Hart verhandelnd aber immer fair, so beschrieb er den stets konstruktiven Rah-

men, innerhalb dessen Kurt Hüttinger stets das Beste für den Verein auszuhandeln versuchte – vor allem bei der Sanierung der Hallen.

Als nach den Neuwahlen feststand, dass Hüttinger nicht mehr Vorstand sein wird, ließ es sich auch der neugewählte Vorsitzende Marcel Bertele nicht nehmen, Kurt Hüttingers Verdienste um den Verein zu benennen. Neben dem Verhandlungsgeschick beim Hallenumbau verwies er auch auf die ruhige und sorgsam begleitende Haltung des scheidenden Vorsitzenden während der Pandemie. Herzlich, freundlich und lustig seien die Sitzungen mit ihm immer verlaufen.



V.l.n.re.: Kurt Hüttinger (scheidender 1. Vorsitzender), Elisabeth Zichert (Schriftführerin), Margit Niedermair (Mitgliederwartin), Birgit Seizinger (3. Vorsitzende + Schatzmeisterin), Dominik Schletter (2. Vorsitzender), Marcel Bertele (neuer 1. Vorsitzender) Foto: TSV Lhf.

Bertele stellte in seinen Schlussworten die große Bedeutung des Vereinsports für die Kommune und die Gesellschaft heraus; vor allem die Kinder und Jugendlichen benötigen nach den Monaten der Einschränkungen und Entbehrungen Möglichkeiten zur Entfaltung, die vom Staat alleine nicht getragen werden können, ja auch müssen.

In die neue Vereinsführung gewählt wurden (allesamt einstimmig) Marcel Bertele (1. Vorsitzender), Dominik Schletter (2. Vorsitzender), Birgit Seizinger (3. Vorsitzende und Schatzmeisterin), Margit Niedermair (Mitgliederwartin), Elisabeth Zichert (Schriftführerin), Michael Beirer (Jugendleiter), Helga Fritz und Burkhard Barth (Beisitzer) PM

## Neuigkeiten aus den Büchereien

### Lesefestival in der Parkschule Stadtbergen

Am 9. Mai veranstaltete die Bücherei Stadtbergen ein Lesefestival für die Schüler:innen der 1.-8. Klassen der Parkschule. 4 bekannte Kinderbuchautorinnen aus München lasen den ganzen Vormittag aus ihren aktuellen, spannenden Büchern vor. Vom Ausflug in die Berge bis zum Thriller über Künstliche Intelligenz war alles geboten. Nina Müller, die Erfinderin der „Kuschelflosse“ Bücher zeichnete sogar live einige Figuren aus ihren Büchern und brachte damit die Kinder der 1. Klassen zum Staunen und Schmunzeln. Möglich gemacht wurde das tolle Event durch eine Förderung im Rahmen von „Neustart Kultur“ der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien durch den Dt. Literaturfonds e.V.

### Neue Zeitschriften in den Büchereien

Der Verlag Gruner + Jahr stellt im Laufe des Frühsommers einige Zeitschriften und Magazine ein. Darunter z.B. „Barbara“, „Brigitte Woman“, „Eltern“ und „Eltern Family“, „Geo Saison“ usw. Für beide Büchereien wurden sehr gute Alternativen gefunden, die von Ende Mai bis Anfang August als Ersatz für die jeweils auslaufenden Magazine eingeführt werden. Die Anzahl der Zeitschriften-Titel in den Büchereien bleibt daher konstant und das Angebot weiterhin abwechslungsreich und attraktiv.

### Schließtage in den Büchereien

Stadtbergen: 19.05. und 09.06.2023 (Brückentage)  
Leitershofen: 19.05. und Pfingstferien vom 29.05. - 09.06.2023



Anja Janotta beim Lesefestival

**PARKETTBOERSE**

**Ihr Spezialfachhandel für Parkett, Boden- und Terrassenbeläge, Meisterbetrieb und Onlineshop**

- Parkett
- Laminat
- Vinylboden
- Designboden
- Korkboden
- Terrassen

www.parkettboerse.net

Parkettboerse Augsburg GmbH  
Eichleitnerstraße 5  
86199 Augsburg  
augsburg@parkettboerse.net  
0821 455 268 0

**Franz Egger**  
Malerbetrieb

Seit 1924

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten  
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24  
86199 Augsburg  
www.maler-egger.de

Tel. 0821 / 90 61 20  
info@maler-egger.de

**Dieter Weber**  
SCHREINERMEISTER

Stadtbergen • Tel. 439 790 15 • kontakt@schreinermeister-weber.de

Schapfl Heizung

1993  
30 Jahre  
2023

Sanitär  
Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen  
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

Schapfl Heizung

Seit 1993

Sanitär Service

gesund heizen und kühlen  
klima-coach.de

**KONZE & LAUR**

Für Qualität und Sicherheit:

Baumpflege, -schnitt und Fällungen mit Entsorgung, Wurzelfräsung und Kronensicherung

Staatl. geprüfte Fachagrarwirte für Baumpflege und -sanierung

Kostenfreie Angebote vor Ort!

Tel. 0821 9984099 86199 Augsburg · www.konze-laur.de

SOMFY

**ROLLADEN**  
**Laurenz**

86199 Augsburg-Bergheim

Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile  
Telefon 0821 9069018 · Fax -19 · www.rollladen-laurenz.de

# Stadtfest Stadtbergen

## Informationen & Aktionen

### Funker des DARC e.V.

Die Amateurfunker laden auch in diesem Jahr wieder ein, nicht nur dabei, sondern mittendrin zu sein. Mit experimental Funkbetrieb am PC oder auch gesprochen, funkten Sie via Satellit in die Welt. Testet selbst die Vielfalt des Amateurfunk. Lötet mit euren Kindern einen Bausatz am Stand. Erfahrene Amateurfunker stehen dabei zur Seite und freuen sich auf euren Besuch.

### Kunsth Handwerk und mehr

Neben Spaß, Unterhaltung, Essen und Trinken finden Sie eine Vielzahl Kunsthandwerksstände.

Von Keramik über Geschenkartikel bis zu Taschen und Schals findet ihr eine bunte und kreative Auswahl. Die Kunsthandwerker und Kunsthandwerkerinnen freuen sich über euren Einkauf!

### Stille Hilfe Stadtbergen

Mit großem Engagement und viel Kreativität bastelt die Stadtbergerin Melissa Eckle mit ihrem Team zu Gunsten der „Stillen Hilfe“.

Besucht am Samstag und Sonntag doch einfach mal den Stand (Nr. 27) und unterstützt die „Stille Hilfe Stadtbergen“.

### Das Elternzelt auf dem Stadtfest

Hier finden Eltern Platz um ihr Kind in Ruhe wickeln und stillen zu können. Im Wickelbereich steht ein Wickeltisch mit Unterlage und Desinfektionsmittel zur Verfügung. Der abgetrennte Stillbereich ist mit zwei Stühlen und einem Fläschchenwärmer ausgestattet



### Open-Air Bühne

Loamsiada sind gekommen, um zu bleiben und bereit, der Welt ihren Stempel aufzudrücken. Die mitreißende Attitüde der Jungs, die mit jeder Menge Spaß um die Ecke kommt, lässt Herzen höherschlagen. Musikalisch ist ein einzigartiger Mundart Sound mit Einflüssen aus Indie und Urban Brass zu erwarten. Loamsiada bringen frischen Wind in die bayerischen Mundart-Szene und treffen mit Funk, Reggae, Soul und Indie-Rock offensichtlich den Nerv der Zeit.



### Open-Air-Bühne

#### Revelling Crooks – www.revellingscrooks.de

Seit 27 Jahren ein legendäres Mashup aus Balkan Klezmer Punk, Irish Folk Polka, Italian Partisan Songs, Ska, Rock'n'Roll und Mariachi Cumbia. Und tatsächlich schießen die Crooks auf der Bühne ein wildes Feuerwerk an Lebensfreude ab und machen mit Ihrer ungestümen exotischen Mixtur aus Punk und den unterschiedlichsten Folk Wurzeln aus Ost- und Westeuropa aus jedem Club und jedem Festival einen tanzenden Hexenkessel, der seines Gleichen sucht.



### Trumpet - www.trumpetband.de

wurde im Jahr 2008 als Band rund um Frontmann Dominik Scherer gegründet. Die 6 Musiker, die sich aus dem gemeinsamen Musikstudium kennen, blicken auf zahlreiche nationale und internationale Konzerte zurück und repräsentieren gemeinsam die Erfahrung von einigen

Tausend gespielten Konzerten. Ihr Statement ist klar: „Wir machen Musik weil wir es lieben, ein Fest in eine unvergessliche Party zu verwandeln, weil wir mit Klängen eine einzigartige Atmosphäre erzeugen können, weil wir euch einen unvergesslichen Moment geben wollen!“



## Gesucht wird ...

... Spaziergänger (Rentner, Student, ...), der - gegen Bezahlung - das Gießen eines Grabes auf dem Friedhof Stadtbergen übernimmt.

Bitte melden unter Telefon 089 64270330

## Liebe Anwohnende im Bereich der Ulrichssiedlung,

wie bereits angekündigt, findet am Sonntag den 18. Juni 2023 zum 5. Mal nun unser Flohmarkt statt und wir würden uns freuen, wenn sich wieder viele beteiligen!

Die Idee ist, ganz unkompliziert von eurem Privatgrund (Garten, Garage, Vorplatz) aus alles zu verkaufen, was ihr nicht mehr braucht. Die Grünfläche zwischen Südstraße und St. Ulrichssiedlung (Ostseite) darf auch als Verkaufplatz genutzt werden. Schafft Platz im Keller & Speicher und freut euch, mit den Leuten aus der Nachbarschaft in Kontakt zu kommen. Wenn ihr mitmachen wollt, meldet euch bitte per Mail bei uns an. Es fallen keine Gebühren an und die Veranstaltung ist mit der Stadt abgesprochen.

Wichtig ist nur, dass Ihr beachtet, ausschließlich von Privatgrund aus zu verkaufen - bitte nicht vom Gehsteig aus!

Wenn ihr Getränke oder Essen anbieten wollt, ist es wichtig zu wissen, dass dies nur auf Spendenbasis möglich ist (kein Verkauf!).

Jeder Standbetreibende ist für eventuelle Verunreinigung durch Flohmarktbesuchende selber verantwortlich, jeder Flohmarktteilnehmende handelt auf eigenes Risiko. Wir übernehmen außerdem keine Haftung für Schäden jeglicher Art, die während des Flohmarkts entstehen. Wir sind nur für die Organisation zuständig.

Auf gutes Wetter und rege Teilnahme freuen sich:

Moni Landstorfer, Simone von Zabern

Gartenflohmarkt-Stadtbergen@gmx.de



**Garten**  
**Champignons**  
Ihre Fachmänner fürs Grüne



- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Baum- und Strauchschnitt
- Zaunbau
- Rodungen, Fällungen

Maximilian Weihmayer (Tel. 0176-22 57 16 69) und Dominik Marigliano (Tel. 0157-78 77 40 10)  
86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36



**Bei Kribbeln, Brennen und tauben Füßen**

**Beratungstag\***  
zum Thema „Polyneuropathie“  
(auch telefonisch möglich)

**Di. 13.06.2023**

Jetzt anmelden und Testangebot sichern!

**0821 - 43 32 34**

\*keine Diagnostik

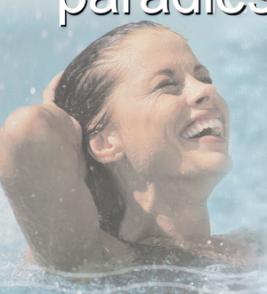


**Rade Gundis-Apotheke**  
Apothekerin Chong Liu  
Hauptstraße 28 · 86391 Stadtbergen  
Mo.-Fr.: 8.00-12.30 u. 14.30- 18.00 Uhr

## Bei Kribbeln, Brennen und tauben Füßen

Leiden Sie unter Kribbeln, Brennen, quälenden Schmerzen, Taubheitsgefühlen, bzw. Missempfindungen in den Beinen und Füßen? Dann gehören Sie vielleicht zu den fünf Millionen Menschen in Deutschland mit Polyneuropathie. Ursachen können sein: Diabetes Mellitus, Alkoholmissbrauch, Chemotherapie, Dialyse, Medikamenteneinnahme u.v.m. Häufig bleiben die Ursachen jedoch auch ungeklärt. Die beeinträchtigte Lebensqualität quält alle Betroffenen gleich! Eine Polyneuropathie entwickelt sich meist schleichend. Unbehandelt schreitet diese Erkrankung fort und kann langfristig zu erheblichen Komplikationen führen. Schulmedizinisch werden die Symptome der Polyneuropathie meist medikamentös behandelt und es kann zu starken Nebenwirkungen kommen. Gerade deswegen suchen immer mehr Betroffene nach Alternativen.

**Bade paradies**





**GARTEN HALLENBAD**  
STADTBERGEN  
Telefon 0821 4339190

*Badespaß für die Familie*

**Öffnungszeiten**

Montag	geschlossen
Dienstag	8.00 – 21.00
Mittwoch	8.00 – 20.00
Donnerstag	8.00 – 18.00
Freitag	12.00 – 21.00
Samstag	9.00 – 19.00
Sonntag	9.00 – 19.00

**Becken**

- 25-Meter-Schwimmbecken (28 °) mit Massage- und Sprudelliege
- Abgetrennter Sprungbereich mit 3-Meter-Turm und 1-Meter-Brett
- Separater Mutter-Kind-Bereich mit Baby- und Kinderbecken (30 °)

**Außenbereich**

- Kleinkinder- und Kinderbecken mit Wasserrutsche
- Spielplatz, Beachvolleyball und Basketballplatz

**Gastronomie**

- Kleines Bistro

**Preise**

Eintrittspreise für bis zu 2 Std.	
Erwachsene	5,00€
Kinder/Jugendliche	2,50€
Familienkarte	11,00€
Senioren ab 65	4,50€
Behinderte	4,50€
Sondertarife bei Liegewiesenbetrieb	



Stadtbergen

# CSU Ortsverbände nominierten Paul Metz

Einstimmig wählten die CSU-Mitglieder aus Stadtbergen, Leitershofen und Deuringen Amtsinhaber Paul Metz erneut zu ihrem Kandidaten um das Bürgermeisteramt. Am 16. Juli wird in Stadtbergen gewählt.

Von Ingrid Strohmayer

Mit modernen Klängen begrüßten die Paulus-Bläser die CSU-Mitglieder aus Stadtbergen. Leitershofen und Deuringen im Stadtberger Bürgersaal, anlässlich der Nominierung des CSU-Bürgermeisterkandidaten. Süffiger Augustiner-Edelstoff aus dem Fässchen, Laugen-„Ps“ und „M“s - das Lieblingsbier des Amtsinhabers und seine essbaren Initialen - ließen natürlich keinerlei Spekulationen zu: Paul Metz ist mit Leib und Seele Bürgermeister von Stadtbergen und möchte es auch bleiben. Er ist fest verwurzelt und kennt seine Heimat aus dem „Effeff“.

„Seit seiner Wahl vor zwölf Jahren hat sich die Kommune prächtig weiterentwickelt. Die Lebensqualität in Stadtbergen, die Förderung von Familie und Senioren, sowie die Nachhaltigkeit liegen ihm sehr am Herzen. Paul Metz ist ein absoluter Team Player. Auch in der politischen Zusammenarbeit mit den anderen Parteien pflegt er immer einen freundlichen und vor allem fairen Umgang“, betonte Zweiter Bürgermeister Michael Smischek in seinem Wahlvorschlag. Er selbst hat Paul Metz als einen verlässlichen, aufrichtigen, engagierten und tatkräftigen Mann und guten Freund kennen und schätzen gelernt, der immer ein offenes Ohr für die Probleme anderer hat und dem das Wohl der Stadt sehr am Herzen liegt.

Über das einstimmige Ergebnis freute sich Bürgermeister Paul Metz sichtlich und betonte in seiner Nominierungsrede die „Gelebte Bürgernähe und Bürgerkultur“: „Gemeint ist damit, dass wir nah am Bürger sind und uns um eine aktive und produktive Einbindung unserer Bürger in jeder Hinsicht bemühen. Ich habe die Bürgersprechstunde und die Online-Initiative „Ruf-den-Bürgermeister“ eingerichtet, die rege genutzt wird“. Unter seiner Ägide wurden und werden die Fahrradwege ausgebaut und mit dem Ausbau „Am Graben“ ist der erste Schritt in Richtung Ortsmitte gemacht. „Ich stehe für ein Stadtbergen mit bester Wohn- und Lebensqualität für all unsere Bürger“. Stadtbergen ist eine attraktive Familienstadt und die Bemühungen gehen dahin, weitere Möglichkeiten zu schaffen, damit sich alle Generationen wohlfühlen.

„Dass wir unser Motto „Gemeinsam. Zukunft. Gestalten“ ernst nehmen, dass wir unsere Wahlversprechen erfüllen, zeigt ein Blick in die Vergangenheit. Stadtbergen verfügt über 21 Spiel- und Bolzplätze, neue Kindergärten- und Kitagruppen, eine neue Pumptrack, mehrere Fitnessinseln für alle Generationen. Weiter stellte Metz die Gesundheitsstadt Stadtbergen in den Fokus, die es weiter zu entwickeln gilt. „Nicht nur wird Sport großgeschrie-

ben, sondern auch die vielen gesundheitlichen Aspekte wie die Einrichtung von fünf Defibrillatoren an strategischen Punkten der Stadt. Trotz der steigenden Kosten und des Defizits von einer Million Euro bleibt das Gartenhallenbad erhalten, die Oswald-Merk-Halle wird renoviert und die Kneippanlage gebaut. Stadtbergen ist inzwischen eine Klimastadt und hat eine eigene Klimabeauftragte. Nachhaltigkeit und Umweltschutz sind ein Herzensanliegen des Bürgermeisters. „Das Rathaus und viele Außenanlagen sind auf LED-Lampen umgestellt um 80 Prozent des Stroms zu sparen. Parkschule, Gartenhallenbad und Sporthalle werden von der Hackschnitzelheizung mitbetrieben, aber auch für klimatisch heiße Zeiten ist die Stadt mit Tiefenbrunnen und öffentlichen Trinkbrunnen vorbereitet. „Gemeinsam erreichen wir viel für Stadtbergen gemäß unserem Motto: „Gemeinsam. Zukunft. Gestalten“.

„Wir sind eine starke Mannschaft und schicken den stärksten Bürgermeisterkandidaten aufs Spielfeld. Lasst uns gemeinsam am Ball bleiben!“, lautet das Fazit der CSU-Ortsvorsitzenden Regina Wenzl, Elke John und Johannes Metz, die ihren Bürgermeisterkandidaten mit einem Nr. 1 -Fußballtrikot samt CSU-Ball überraschten.



Ein Trikot mit der Nr. 1 für Paul Metz, der einstimmig von der CSU erneut zum Bürgermeisterkandidaten nominiert wurde. Im Bild von links: Elke John (CSU Deuringen), CSU-Fraktionsvorsitzender Tobias Schmid, Regina Wenzl (CSU Stadtbergen), Bürgermeister Paul Metz, 2. Bürgermeister Michael Smischek und Johannes Metz (CSU Leitershofen), Foto: Ingrid Strohmayer

## Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahme genehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.

## Städtische Internetseite noch benutzerfreundlicher

Das „Eye-Able“-Plugin zur Stärkung der Benutzerfreundlichkeit ist auf der städtischen Internetseite am rechten Bildschirmrand zu finden (weiße Figur auf grünem Hintergrund).

Die städtische Internetseite [www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de) ist ab sofort noch barriere- sowie benutzerfreundlicher und für Menschen mit Sehbehinderung leichter zugänglich.

So wurde auf der Internetseite ein sogenanntes „Eye-Able Plugin“ installiert: Mit dieser Software finden sich Menschen mit Farbsehbehinderungen, Kontrastempfindlichkeit oder eingeschränkter Sichtbarkeit auf der städtischen Website besser zurecht.

Bürgerinnen und Bürger, die das „Eye-Able Plugin“ nutzen möchten, müssen keine zusätzliche Software bei sich installieren. Das Symbol der Assistenzsoftware - weiße Figur auf grünem Hintergrund - ist auf der städtischen Internetseite am

rechten Bildschirmrand zu finden (siehe Foto). Beim Klick auf das Symbol können die verschiedenen Funktionen des Plugins aufgerufen werden: Beispielsweise kann eine vergrößerte Schriftart ausgewählt oder mittels einer Farbfilterfunktion der Kontrast und die Helligkeit erhöht werden. Auch bietet das Plugin den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit sich durch eine Text-zu-Sprache-Funktion die Website vorlesen zu lassen. Zudem lassen sich durch die neue Software ein Blaufilter und ein Nachtmodus aktivieren - beides dient der Schonung der Augen.

Mit dem neuen Angebot unterstreicht die Stadt ihr Engagement für die Inklusion und die Barrierefreiheit - auch im digitalen Bereich. Bürgerinnen und Bürger mit einer Sehbehinderung erhalten somit die Möglichkeit noch besser auf alle wichtigen städtischen Informationen online zuzugreifen. Ein echtes Plus an Chancengleichheit.

Schauen Sie also gerne mal vorbei - unter [www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de).

Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen



## Ihre Hausverwaltung in Augsburg

• Zuverlässig • Kompetent • Persönlich

Werden Sie jetzt Teil unseres Teams als

- WEG-Verwalter (m/w/d)
- Sachbearbeiter (m/w/d)
- Buchhalter (m/w/d)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

[arealgmbh.de](http://arealgmbh.de) ☎ 0821 509800



**PS. MALERMEISTER**  
Pfanz & Steger GmbH

**Wir bilden aus!**

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS

- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Bio-Kork, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

**Beratung & Service auch für Heimwerker**

Marco Steger  
Stadtbergen/Augsburg  
Tel. 0179 325 74 31

Daniel Pfanz  
Gersthofen/Augsburg  
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

**Stadtbergen**  
natürlich.nah.dran

**WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG**

Wir suchen eine/n

staatl. anerkt. Erzieher/-in oder pädagogische Fachkraft (w/m/d) in Vollzeit für den Kindergarten Elias-Holl als Gruppenleitung

Freiwillige/n im sozialen Jahr (FSJ) im Bereich OGTS/Jugendarbeit/Kultur (w/m/d))

Bei Interesse senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte baldmöglichst an die Stadt Stadtbergen, Personalamt, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen oder über unser Online Formular auf der Homepage.

**JETZT BEWERBEN**

Ausführliche Information erhalten Sie unter [www.stadtbergen.de/rathaus/stellenangebote](http://www.stadtbergen.de/rathaus/stellenangebote)

Stadt Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen  
Telefon: 0821/2438-0 | Email: [bewerbung@stadtbergen.de](mailto:bewerbung@stadtbergen.de)

**Wohnungsaufösungen**  
**Räumungen besenrein**  
**Tapeten- u. Teppichentfernungen**

**TIETZ**

0176 460 203 69  
[entruempelung.tietz@gmail.com](mailto:entruempelung.tietz@gmail.com)  
gut, günstig & schnell

**Ein starkes Team bringt Ihnen Sonne ins Haus!**

**Unser Leistungsspektrum**

- Tagespflege • Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante **Kranken- und Altenpflege**

**Sonnenschein**

Hauptstraße 62 • 86391 Stadtbergen/Leitershofen  
Telefon 0821.433 97 33 • Telefax 0821.433 97 34  
[www.sonnenschein-team.de](http://www.sonnenschein-team.de)

**ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...**  
Angaben ohne Gewähr, eventuelle Fehler oder Änderungen mitzuteilen: Fax 0821 96077 od. E-Mail: [produkt@auensee.de](mailto:produkt@auensee.de)

**ALLERLEI NÜTZLICHES**

Türöffnungs-Notdienst:  
Werkmann, Osterfeldstr.17  
Telefon 0151 112 64471

**LMF-SERVICE**

Radegundis-Apotheke  
Hauptstr. 28 · T. 0821 433234  
Mo.-Fr. 8-12.30 u.14.30-18Uhr  
Sa. 8.30 – 12.30 Uhr

**PAKET-/ POSTANNAHME**

Kuchenbaur (Hermes)  
Tel.407832  
Mo.-Fr. 8-18 Uhr  
durchghd. · Sa. 8 – 12 Uhr

E-Center Stadtbergen  
Hagenmähderstraße 47,  
Tel. 0821-243760

**RATHAUS**

Oberer Stadtweg 2, T. 2438-0,  
[info@stadtbergen.de](mailto:info@stadtbergen.de)  
[www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de)  
Mo, Di, Do, Fr: 8.30 – 12 Uhr  
Mi. 7.30 – 12 u. 14 – 18 Uhr  
telef. erreichbar:  
Mo, – Fr. 7.30 – 12 Uhr  
Mo. und Di. 13 – 16.30 Uhr  
Mi. 13 – 18 Uhr · Do.13-15.45

**BÜCHEREI STADTB.**

Sonnenstr.7.T.: 0821-2432801  
Dienstag, Mittwoch und  
Donnerstag:  
10 – 12 und 15 – 18 Uhr,  
Fr.: 10 – 12 u. 14 – 17 Uhr.

**BÜCHEREI LEITERSHOFEN**

Laubenweg 1, Tel. 0821-45089  
15 Di. 10 – 12 Uhr u. 16 – 18 Uhr,  
Fr. 16 – 18 Uhr

**KOMPOSITIERANLAGE LEITERSHOFEN**

Leitershofen, Wertachstraße:  
Mi. u. Fr. 14 – 17  
März – Dezember Sa. 9 – 14  
Januar – Februar 10 – 12 Uhr

**WERTSTOFFHÖFE**

Stadtbergen: Deuringer Straße:  
Sa. 10:30 – 12 Uhr  
Leitershofen, Am VehiclePark  
März – November:  
Fr. 14 – 18, Sa. 8:30 – 15 Uhr

**GARTENHALLENBAD STADTBERGEN**

Telefon 0821 4339190  
Öffnungszeiten seit April:  
Dienstag: 8 – 21 Uhr  
Mittwoch 8 – 20 Uhr  
Donnerstag 8 – 19 Uhr  
Freitag 12 – 21 Uhr  
Sa. und So. 9 – 19 Uhr

**TIERBESTATTUNG-SUED.DE**  
(Feuerbestattung): Gesellschaft für Tierbestattung Augsburg, Telefon Büro (24 Std.): 0821 98221

**JUGENDCLUB INSIDE**  
Am Hopfengarten 12

Di. u. Do. 16 – 20 Uhr  
Fr. 16 – 21 Uhr

Letzter Sonntag im Monat:  
14 – 17 Uhr

**PFARREIENGEMEINSCH. STADTBERGEN**

Pfarrbüro ·Bismarckstr. 63  
86391 Stadtbergen  
Tel. 0821 24344-0 Fax: -44  
[pg.stadtbergen@bistum-augsburg.de](mailto:pg.stadtbergen@bistum-augsburg.de)

Während der Schulferien geöffnet:  
Mittwoch: 16 - 19:00 Uhr  
Freitag: 08:30 - 11:30 Uhr

**Inhaltsverzeichnis nach Branchen**

<b>A</b>	<b>E</b>	<b>Hörakustiker</b>	<b>Raumausstattung</b>
Altenpflege Ancora 23 Sonnenschein 11	Erdbewegungen Eser 2 Obwald 19	Iffland 23	Fröhling 24 Winkler 11
<b>Autohäuser</b>	<b>F</b>	<b>Industrietore</b>	<b>Rollladensysteme</b>
Sigg / Haas (Opel) 18	Fassadengestaltung Egger 25 Pfanz & Steger 30	MTB Geuser 19	Laurenz 25
<b>Autoteile und Zubehör</b>	<b>B</b>	<b>K</b>	<b>S</b>
Sigl 19	fensterdekoration Kupke 30	Krankenpflege Sonnenschein 11	Sanitärtechnik Schapfl 24
<b>Ballettschule</b>	fensterdekorationen Fröhling 24 Winkler 11	<b>L</b>	<b>Schmierstoffe</b>
Tingreen 7	<b>Findlinge</b> Eser 2	Lohnsteuerhilfe VLH Hohenadl 19	Eser 2 Obwald 19
<b>Baumärkte</b>	<b>Flüssiggas</b> Eser 2 Obwald 19	<b>M</b>	<b>Schmuck</b>
Eser 2	<b>Frisiersalons</b> LiWi 13	Malerbetriebe Kugler 11	Edithas Seelenwellness 7
<b>Baumaschinenverm.</b>	<b>Fußpflege</b> Karin Kniesel 25	<b>Maler/Lackierer</b> Egger 25 Pfanz & Steger 30	<b>Schreinerei</b>
2	<b>Fußpflege/Nagelstudio</b> Karin Kniesel 23	<b>Masch.-vermietg.</b> Eser 2 Obwald 19	Dieter Weber 9
<b>Baumfällungen</b>	<b>Garagentore</b> MTB Geuser 19	<b>Medientechnik</b> Baumann 23	<b>Schreinereien</b>
Konze & Laur 25	<b>Gardinen</b> Fröhling 24 Winkler 11	<b>Medizintechnik</b> Kolbe 27 Radegundis-Apotheke 27	Weber 30
<b>Baumpflege</b>	<b>Gartengestaltung</b> Garten Champignons 27	<b>Mineralien</b> Edithas Seelenwellness 7	<b>Sonnenschutzanlagen</b>
Konze & Laur 25	<b>Gase (technische)</b> Obwald 19	<b>Musikunterricht</b> Gitarrenkurse Bold 15	Fröhling 24 Laurenz 25 Winkler 11
<b>Baumschnitt</b>	<b>Gerüstbau</b> Pfanz & Steger 30	<b>N</b>	<b>Sport/Freizeit</b>
Garten-Champignons 27	<b>Goldankauf</b> Goldzentrale Stadtbergen 11	Natursteinhandel Eser 2	Gartenhallenbad Stadtbergen 27
<b>Baumschulen</b>	<b>Hausverwaltungen</b> AREAL 29	<b>P</b>	<b>Tanzstudios</b>
Baumschule Petersen 2	<b>Hebetechnik</b> Eser 2	Parkettböden Fröhling 24	Chill J Dance 7
<b>Bestattungsdienste</b>	<b>Heilberufe</b> Edithas Seelenwellness 7	<b>Parkettverlegung</b> Fröhling 24	<b>Tapezierarbeiten</b>
Bestattungsdienst d. Stadt Augsburg 31 Bestattungshilfe Irmgard Eberle 31	<b>Heizöl/Diesel</b> Eser 2 Obwald 19	<b>Pflegedienste/Pflegeheime</b> Ancora 23 Sonnenschein 11	Egger 25 Fröhling 24 Pfanz & Steger 30 Winkler 11
<b>Blumen/Pflanzen</b>	<b>D</b>	<b>Polsterarbeiten</b> Fröhling 24 Winkler 11	<b>Teppichverlegungen</b>
Baumschule Petersen 2	Düngemittel Eser 2	<b>Poolbau</b> Kapfinger 19	Egger 25 Fröhling 24 Pfanz & Steger 30 Winkler 11
<b>Bodenbeläge</b>	<b>Heizungsbau</b> Schapfl 24	<b>R</b>	<b>Textilreinigung</b>
Egger 25 Fröhling 24 Kupke 30 Pfanz & Steger 30 Winkler 11		Raumausstatter Fröhling 19 Kupke 30	Kuchenbaur 7
<b>Brennholz</b>			<b>Tierärzte</b>
2			Dr. Christine Datzmann 19
<b>Brennstoffe</b>			<b>Transporte</b>
Eser 2 Obwald 19			Eser 2 Obwald 19
<b>Buchhandlung</b>			<b>Trockenbau</b>
Buch in Stadtbergen 7			Pfanz & Steger 30
<b>Buchhandlungen</b>			<b>V</b>
Buch in Stadtbergen 7			<b>Vorhänge</b>
<b>C</b>			Fröhling 24 Winkler 11
Containerdienst Eser 2 Obwald 19			<b>W</b>
<b>D</b>			<b>Wärmedämmung</b>
Düngemittel Eser 2			Egger 25

**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 481036**  
[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel. 0821 92998 | 86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel. 0821 481036 | 86420 Diedorf Tel. 08238 2776

**Stadt Augsburg**

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**

Da, wenn Sie uns brauchen:  
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

täglich erreichbar: 8-22 Uhr  
Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
Fax 0821 324-4035  
[bestattungsdienst@augsburg.de](mailto:bestattungsdienst@augsburg.de)

Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge

# Bürgermeisterwahl

16. Juli



## Das liegt mir am Herzen!

### Gemeinsam.

#### Bürgernähe - mein Grundprinzip

- ▶ Immer vor Ort – und immer für Sie erreichbar. Persönlich, über die Bürgersprechstunde, per Mail oder am Telefon
- ▶ Sprechen Sie mich an bei Fragen und Wünschen
- ▶ Gemeinsam erreichen wir viel für unser Stadtbergen

### Zukunft.

#### Stadt mit bester Lebensqualität

- ▶ Ein Wohlfühlort für alle Generationen
- ▶ Weitere Kitagruppen, Hortplätze und Spielplätze geplant
- ▶ Stadtbergen auf dem Weg zur Klimaneutralität
- ▶ Nachhaltigkeit und Umweltschutz im Fokus

### Gestalten.

#### Familien- und Gesundheitsstadt

- ▶ Das Hallenbad bleibt erhalten
- ▶ Neue Defibrillatoren an zentralen Stellen
- ▶ Kulturelle Angebote für Jung und Alt
- ▶ Vielfalt der Vereine
- ▶ Radwegenetz weiter gestalten
- ▶ Infrastruktur und Ortsmitten weiter entfalten

Ihr Bürgermeister

# Paul Metz

GEMEINSAM. ZUKUNFT. GESTALTEN.

metz-paul.de

